



**የማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልል መንግስት**

**ማዕከላዊ ነጋሪት ጋዜጣ**

**MAEKELAWI NEGARIT GAZETA**

**OF THE CENTRAL ETHIOPIA REGIONAL STATE**

ወልቂጤ 3ኛ ዓመት ቁጥር 5

የካቲት 20 / 2016 ዓ.ም

በማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልላዊ መንግስት  
የህዝብ ተወካዮች ምክር ቤት

ጠባቂነት የወጣ

Woliqite 3<sup>rd</sup> Year No5

February 28/2024

**አዋጅ ቁጥር 5/2016 ዓ/ም**

**የማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልል የማረሚያ ቤቶች**

**አስተዳደር ኮሚሽን ማቋቋሚያ አዋጅ**

**መግቢያ**

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-መንግሥትና የክልሉ ሕገ-መንግሥት እንዲሁም ሕገ-መንግሥቱን መሠረት አድርገው የወጡ ሕጎችን ሀገሪቱ የተቀበለቻቸው አለም አቀፍ የሰብአዊ መብት ስምምነቶች እና አለም አቀፍ ተቀባይነት ያላቸው የታራሚዎች አያያዝ ባከበረ መልኩ የፍርድ ቤት ውሳኔዎች ማስፈጸም በሚያስችል ሁኔታ የክልሉ የማረሚያ ፖሊስ ኮሚሽን እንደገና ማቋቋም በማስፈለጉ እንዲሁም በሀገር አቀፍ ደረጃ የማረሚያ ቤቶች ስም ስያሜና ሎጎ (አርማ) የተቀየረ በመሆኑ፤ የማረሚያ ተቋማት የታራሚዎችን ሰብአዊ ክብርና መብት በማክበር እንዲሁም እስረኞች ግላዊ ሁኔታ በሚጠይቀው የፍርድ አፈፃፀምና እርማት ስልቶችን ተግባራዊ በማድረግ ከሕብረተሰቡ ጋር

**Proclamation No. 5/2024**

**A PROCLAMATION FOR STABLISHMENT  
OF PRISON ADMINISTRATION  
COMMISSION OF THE CENTRAL ETHIOPIA  
REGIONAL STATE**

**PREAMBLE**

WHERE AS, it is found necessary to establish the Region's Prison Commission in a manner that would allow it enforce court decisions that respect the FDRE and the Region's Constitution and laws enacted pursuant to it, international agreements Ethiopia is a party to or has ratified, and internationally recognized standards for the treatment of prisoners; because the names and logo of prisons nationwide have been changed;

WHERE AS, it is necessary to put in place a system whereby prisoners are reintegrated into society, prisons respect the human dignity of prisoners and enforce judicial orders and corrective measures based on the particular circumstances of the prisoners;

የሚቀላቀሉበትን ሥርዓት መደንገግ በማስፈለጉ፤

ማረሚያ ተቋማት ታራሚዎችን በማረምና በማነፅ እንዲሁም ጥበቃና ደህንነታቸው በማረጋገጥ መሠረታዊ ፍላጎቶቻቸውን በማሟላት ህግ አክባሪ፣ ሰላማዊና አምራች ዜጋ እንዲሆኑ በማድረግ ረገድ የሚጠበቅባቸውን አስተዋጽኦ በአግባቡ መወጣት እንዲችሉ ማድረግ በማስፈለጉ፤

ማረሚያ ተቋማት ለታራሚዎችና ለተገልጋይ ሕብረተሰብ በእኩልነትና በፍትሐዊነት የተቀላጠፈ አገልግሎት ሊሰጡ የሚችሉበትን ሕጋዊ ማዕቀፍ መዘርጋት አስፈላጊ በመሆኑ፤

የማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልል የህዝብ ተወካዮች ምክር ቤት በተሻሻለው ህገ መንግስት አንቀጽ 55 ንዑስ አንቀጽ (3) መሠረት ይህንን አዋጅ አውጥቷል፡፡

#### ክፍል አንድ

##### ጠቅላላ

#### 1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልል የማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር 5/2016 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

#### 2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

1. "ክልል" ማለት የማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልል ነው፤
2. "ኮሚሽን" ማለት በዚህ አዋጅ የተቋቋመው የክልሉ የማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን ነው፤
3. "የማረሚያ ፖሊስ" ማለት መሠረታዊ የሆነ

WHEREAS, it is necessary that prison institutions need to be able to fulfill their due role by rehabilitating and building prisoners, ensuring their safety and security, fulfilling their basic needs, becoming law abiding, peaceful and productive citizens;

WHEREAS, putting in place an efficient legal framework where prisons treat prisoners as well as society based on principles of equality and fairness is found necessary;

NOW, THEREFORE, Pursuant to Article 55, sub-article (3) of the amended Constitution, the House of Peoples' Representatives of Central Ethiopia Region issue this Proclamation:

#### SECTION ONE

##### GENERAL

#### 1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Prison Administration Commission Establishment Proclamation no. 5/2024 of the Central Ethiopia Region State”

#### 2. Definition

In this Proclamation, unless the context requires otherwise:

- 1) “**Region**” means the Central Ethiopian Region;
- 2) “**Commission**” means the Prison Administration Commission of the Region State established by this Proclamation;
- 3) “**Prison Police**” means police who is

<p>የማረሚያ ፖሊስ ሙያ ሥልጠና ተሰጥቶት በኮሚሽኑ ተቀጥሮ ወይም ተመድቦ የሚሠራ የማረሚያ ፖሊስ ነው፤</p> <p>4. "ማረሚያ ተቋም" ማለት ለሕዝቡ በግልጽ የሚታወቅ ታራሚዎች የተወሰነባቸውን የእስራት ቅጣት ፍርድ የሚፈጽሙበት፣ የሚታራሙበትና የሚታነፁበት እንዲሁም እስረኞች በፍርድ ቤት ትዕዛዝ መሠረት የሚቆዩበት የክልሉ ማረሚያ ተቋም ነው፤</p> <p>5. "ታራሚ" ማለት ስልጣን ባለው ፍርድ ቤት የጥፋተኝነት ውሳኔ አግኝቶ የተወሰነበትን ፍርድ በማረሚያ ተቋም ውስጥ ሆኖ በመታረም ላይ የሚገኝ ሰው ነው፤</p> <p>6. "እስረኛ" ማለት ስልጣን ባለው ፍርድ ቤት ክስ ተመስርቶበት በፍርድ ቤት ትዕዛዝ ማረሚያ ተቋም ታስሮ የሚገኝ በቀጠሮ ላይ ያለ ሰው ነው፤</p> <p>7. "የፍትሐብሔር ታሳሪ" ማለት በፍርድ ቤት በፍትሐብሔር አፈፃፀም ክርክር በማረሚያ ተቋም እንዲቆይ ትዕዛዝ ተሰጥቶበት የገባ ሰው ነው፤</p> <p>8. "ወጣት ታራሚ ወይም እስረኛ" ማለት እድሜው ከአስራ አምስት ዓመት በላይ የሆነ እና ከአስራ ስምንት ዓመት በታች የሆነ በፍርድ ቤት የጥፋተኝነት ውሳኔ ወይም የእስር ትዕዛዝ ተሰጥቶ በማረሚያ ተቋም ታስሮ የሚገኝ ሰው ነው፤</p> <p>9. "የማህበረሰብ መሪዎች ኮሚቴ" ማለት በዚህ አዋጅ በአንቀፅ (64) መሠረት የተቋቋመ ነው፤</p>	<p>employed or assigned by the Commission after undergoing a basic training in prison warden ship.</p> <p>4) "Prison institution" means a publicly known prison Institution of the region where sentenced prisoners serve their terms, are reformed and rehabilitated; and includes custodial places for prisoners held on remand.</p> <p>5) "Convicted prisoner" means prisoner under correction, accused person or detainee of civil proceedings who is convicted by an authorized Court.</p> <p>6) "Prisoner" means a person who has been charged by a court of competent jurisdiction and is detained in a prison institution by order of the court;</p> <p>7) "Detainee of civil proceeding" means a person detained upon judicial order in a civil proceeding.</p> <p>8) "Juvenile prisoner or prisoner" means a person who is over fifteen years of age and under eighteen years of age who is detained in a prison institution after being convicted or ordered to be detained by a court;</p> <p>9) "Community Leaders Committee" means Committee established pursuant to Article 64 of this Proclamation;</p>
---	---

<p>10 "የጋራ ጉባኤ" ማለት የኮሚሽኑ ኮሚሽነር ጄነራል፣ ምክትል ኮሚሽነር ጄነራሎች እና የማረሚያ ተቋማት ኃላፊዎችን የሚያካትት ጉባኤ ነው።</p> <p>11 "ሰው" ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።</p> <p>12 በዚህ አዋጅ በወንድ ፆታ የተገለጸው አነጋገር የሴትንም ይጨምራል።</p> <p><b>3. የተፈጻሚነት ወሰን</b></p> <p>ይህ አዋጅ እንደአግባብነቱ በኮሚሽኑና በክልሉ በሚገኙ በማናቸውም የማረሚያ ተቋማትና በተቋማቱ ውስጥ በሚሠሩ የማረሚያ ፖሊስ አባላትና በሲቪል ሠራተኞች እንዲሁም ታራሚዎች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።</p> <p><b>4. መርህ</b></p> <p>1. የማረሚያ ተቋማት አያያዝ የታራሚዎች ሰብአዊ ክብር እና መብታቸውን በማክበር ታርመው እና ታንፀው ሕግ አክባሪ፣ መልካም ሥነ-ምግባር ያላቸው፣ ሰላማዊና አምራች ዜጎች ሆነው ወደ ህብረተሰቡ እንዲቀላቀሉ የሚያስችል ይሆናል።</p> <p>2. ኮሚሽኑ የሙያ እና የአሠራር ነጻነት ይኖራዋል።</p> <p>3. ኮሚሽኑ ለህግ፣ ለመንግሥትና ለህዝብ ያለበትን ተጠያቂነት በማረጋገጥ ሥራውን በግልጽኝነት ያከናውናል።</p> <p>4. ኮሚሽኑ ከአድሎ የጸዳና የሁሉንም ታራሚ መብት በእኩል የሚያከብር አሠራር</p>	<p>10) "Joint Council" means the joint council that includes the Commissioner General, Deputy Commissioner Generals of the Commission and officials of prisons' institutions.</p> <p>11) "Person "means a natural or legal person;</p> <p>12) Expressions in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.</p> <p><b>3. Scope of Application</b></p> <p>This Proclamation shall apply to all members of the Commission and to the members of the prison police, civil servants and inmates in the the region, as appropriate</p> <p><b>4. Principle</b></p> <p>1) Treatment of prisoners shall ensure prisoners are treated with human dignity they deserve, and that they are reformed to be law-abiding citizens with good conduct and become peaceful and productive members of the community they reintegrate into.</p> <p>2) The Commission shall have professional as well as operational autonomy.</p> <p>3) The Commission shall, ensuring its accountability to the law, government and the people, carry out its obligations in a transparent manner.</p> <p>4) The Commission shall have operational rules and practices that are impartial and</p>
---	--

<p>ይኖረዋል፤</p> <p>5. ሕግ አክባሪ፣ በሥነ-ምግባር እና በሙያ ብቃት የታነፀ፣ ከሙስና የፀዳ እና የህዝብ አገልጋይ የማረሚያ ተቋም የአሠራር ሥርዓት ይዘርጋል።</p> <p style="text-align: center;"><b>ክፍል ሁለት</b></p> <p style="text-align: center;"><b>የክልሉ ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን</b></p> <p>5. መቋቋም</p> <p>1. የክልሉ የማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን ከዚህ በኋላ "ኮሚሽን" እየተባለ የሚጠራ የህግ ሰውነት ያለው የማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልል መንግሥት አካል ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል፤</p> <p>2. በዞን እና በልዩ ወረዳ በከተሞች ስም የተቋቋሙት ማረሚያ ተቋማት ከዚህ በኋላ "ማረሚያ ተቋማት" እየተባሉ የሚጠሩ የህግ ሰውነት ያላቸው የኮሚሽኑ አካላት ሆነው በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል።</p> <p>6. ተጠሪነት</p> <p>1. የኮሚሽኑ ተጠሪነት ለክልሉ ፍትህ ቢሮ ይሆናል፤</p> <p>2. በዞን የሚገኙ ማረሚያ ተቋማት ተጠሪነታቸው ለኮሚሽኑ ይሆናል።</p> <p>7. ዋና መሥሪያ ቤት</p> <p>የኮሚሽኑ ዋና መሥሪያ ቤት ሀላባ ዞን ቁሊቶ ከተማ ይሆናል።</p> <p>8. የኮሚሽኑ ዓላማ</p> <p>የኮሚሽኑ ዓላማ የፍርድ ቤት ትዕዛዝና የቅጣት ውሳኔ በማስፈፀም ታራሚን በመቀበል</p>	<p>respect the rights of every prisoner equally.</p> <p>5) The Commission shall put in place a prison administration system that ensures respect for the law, is ethical and professionally competent, incorruptible and is at the service of society.</p> <p style="text-align: center;"><b>SECTION TWO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>REGION PRISONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATION COMMISSION</b></p> <p>5. Establishment</p> <p>1. A Region Prisons Administration Commission (hereinafter called the “Commission“) is hereby re-established as an autonomous Organ of the Central Ethiopia regional state having its own legal personality.</p> <p>2. Prison institutions in zonal, special woreda and woreda shall be established by this Proclamation as part of the commission, which shall be hereinafter referred to as "Prison institutions".</p> <p>6. Accountability</p> <p>1) The Commission shall be accountable to justice bureau of the Region.</p> <p>2) The zonal prison institutions shall be accountable to the Commission;</p> <p>7. Head Office</p> <p>The head office of the Commission shall be in Halaba Zone Kulito City.</p> <p>8. Objective of the Commission</p> <p>The objectives of the Commission shall be enforcing sentences and judicial orders, respecting the rights of prisoners under its care,</p>
--	--

መብታቸውንና ሰብአዊ ክብራቸውን በመጠበቅ መሠረታዊ ፍላጎታቸውን በማሟላት ታራሚዎች የሥነ-ልቦና፣ የቀለምና የሙያ ስልጠና በመስጠት የአስተሳሰብና የሥነ-ምግባር ለውጥ አምጥተው ሕግ አክባሪ፣ ሠላማዊና አምራች ዜጎች እንዲሆኑ ማስቻል ነው።

**9. የኮሚሽኑ ስልጣንና ተግባር ኮሚሽኑ የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-**

1. በፍርድ ቤቶች ውሳኔ ወይም ትዕዛዝ ወደ ማረሚያ ተቋማት የሚላኩትን የሕግ ታራሚዎች ይቀበላል፣ ይጠብቃል፣ ያስተዳድራል፣ ያጅባል፣ ያርማል፣ ፍርድ ቤት ያቀርባል፣ እንዲሁም ከፍርድ ቤት የሚሰጡ ሌሎች ትዕዛዞችን ይፈጽማል፣ እንዲፈፀሙ ያደርጋል፣ አፈፃፀሙንም ይከታተላል፤
2. የታራሚዎችንና የእስራኞችን ጤንነት እንዲጠበቅ ያደርጋል፣ በሚወጣው ደንብ መሠረት ታራሚዎች እና እስራኞች ነፃ ህክምና፣ ምግብ፣ መጠለያና የአልባሳት አገልግሎቶችን እንዲያገኙ ያደርጋል፤
3. ታራሚዎች ከእርምት በኋላ ራሳቸውን ለማስተዳደር የሚችሉና ለህግ ተገዥ እንዲሆኑ የሚያስችል የቀለም ትምህርት፣ የሙያ ስልጠና፣ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ አገልግሎት እንዲሁም በገቢ ማስገኛ ሥራዎች ተደራጅተው እንዲሠሩ ያደርጋል፤
4. የህግ ታራሚዎች እና እስራኞች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው የማረሚያ ተቋም መተዳደሪያ ደንብና መመሪያን በመጣስ ለሚፈጽሙት ጥፋት በሚወጣው ደንብ ወይም

fulfilling their needs and upholding their human dignity; offer psychological, academic and vocational trainings to prisoners so that they are ethically as well as attitudinally rehabilitated which will in turn help in ensuring that they are law abiding, peaceful and productive citizens.

**9. Powers and Duties of the Commission**

The Commission shall have the following powers and duties.

- 1) receive, protect, manage, escort, produce in courts of law, reform prisoners sent to it by court decisions or order; shall also execute other orders of courts ;cause execution and moitor its implimentation.
- 2) Protects the health of prisoners and detainees; provides free medical care, food, shelter and clothing services to prisoners and detainees in accordance with regulations;
- 3) It shall provide for the organization of post-prison education, vocational education, vocational training, social and economic services, and income-generating activities that will enable them to become self-sufficient and subject to the law.
- 4) Ensure that disciplinary action is taken in accordance with the rules and regulations of the Prisoners and

<p>መመሪያ መሠረት የሥነ-ሥርዓት ቅጣቶች እንዲወሰን ያደርጋል፤ አፈፃፀሙንም ይከታተላል፤</p> <p>5. ለህገ መንግሥቱ እና ለሙያው ታማኝ የሆነ እውቀትና ክህሎት ያለው የማረሚያ ፖሊስ እና የማህበራዊ ሳይንስ ባለሙያዎችን ለማፍራት እንዲሰለጥኑ ያደርጋል፤</p> <p>6. በክልል ደረጃ የሕግ ታራሚዎች እና እስረኞች መረጃዎችን እና ስታትስቲኮችን ይሰበስባል፤ ያጠናቅራል፤ ለሚመለከተው አካል ሪፖርት ያደርጋል፤</p> <p>7. በሥሩ የሚገኙ ማረሚያ ተቋማትን ያስተዳድራል፤ ይመራል፤ ይቆጣጠራል፤ እንዲሁም የማረሚያ ተቋማት ኃላፊዎችን ይመድባል፤</p> <p>8. ኮሚሽኑ ለሥራ አስፈላጊ የሆኑ የማረሚያ ምልምል ፖሊስ አባላት በመስፈርቱ መሠረት ይመለምላል፤ ይቀጥራል፤ ይመድባል፤ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመሆን ያሰለጥናል፤ የሲቪል ሠራተኞችና የፖሊስ አባላትን የሙያ ብቃት ለማሳደግ የአቅም ግንባታ ሥልጠና ይሰጣል፤</p> <p>9. የታራሚዎች እና የእስረኞችን አጠባበቅና አያያዝ ለማሻሻል የማረሚያ ፖሊስ የሙያ ብቃትንና አገልግሎት ተመሳሳይነት ያለውና ደረጃውን የጠበቀ እንዲሆን ለማድረግ የሚረዱ ጥናቶችን ያካሂዳል፤ ማንዋሎችን ያዘጋጃል፤ ተግባራዊነቱን ይከታተላል፤</p> <p>10. ልዩ ድጋፍ ለሚሹ ማረሚያ ተቋማት ትኩረት በመስጠት የትምህርት፣ የሙያ ስልጠና፣ ቴክኒክና የምክር ድጋፍ ይሰጣል፤</p>	<p>Prisoners for violating the rules and regulations of the Prison during their stay in the institution.</p> <p>5) Train to effect prison police and social science professionals who have knowledge and skill and loyal to the Constitution and the profession;</p> <p>6) Collects, compiles, and reports information and statistics on prisoners and detainees at the state level;</p> <p>7) Manages, directs, supervises, and appoints heads of prison institutions under its administration;</p> <p>8) The Commission shall recruit, hire, assign, train, and train relevant members of the prison Police on the basis of criteria, and shall provide capacity building training to enhance the professional competence of civil servants and police officers;</p> <p>9) Conduct studies, prepare manuals, and monitor its implementation to ensure that the professionalism and services of the prison police are consistent and standardized to improve the care and treatment of prisoners and detainees.</p> <p>10) Provides special education, vocational training, technical and advisory support to prison institutions that need special support.</p>
---	---

<p>11 ኮሚሽኑን በሚመለከቱ ጉዳዮች ላይ ከፌዴራል ማረሚያ ቤት ኮሚሽንና ከተለያዩ ክልል ማረሚያ ኮሚሽኖች እና አግባብነት ካላቸው መንግሥታዊና መንግሥታዊ ካልሆኑ ድርጅቶች ጋር ግንኙነት ያደርጋል፤ በቅንጅት ይሠራል፤</p> <p>12 ለማረሚያ ተቋማት አገልግሎት የሚውሉ አስፈላጊ የሆኑ ትጥቅ፣ ተሽከርካሪ፣ የሬዲዮ መገናኛ፣ የፍተሻና የአድማ ብተና መሣሪያዎች፣ ሲሲቲቪ ካሜራና ሌሎች የቴክኖሎጂ ውጤቶች ከክልል መንግሥትና ከፌዴራል ማረሚያ ቤት ኮሚሽን ጋር በመተባበር እንዲሟላ ያደርጋል፤</p> <p>13 ለማረሚያ ፖሊስ የጋራ መኖሪያ ካምፖችን ይሠራል፤</p> <p>14 በክልሉ የሚገኙ የማረሚያ ፖሊስ አባላት የማዕረግ ዕድገት ሹመት፣ የዕርከን ጭማሪ፣ የኃላፊነት ክፍያና ልዩ ልዩ ጥቅማ ጥቅሞችን አግባብነት ባለው ደንብ መሠረት ተግባራዊ ያደርጋል፤ አፈጻጸሙን ይከታተላል፤</p> <p>15 የታራሚዎች ወይም እስረኞች ተሃድሶ ማዕከል እንዲቋቋም ያደርጋል፤ በበላይነት ይመራል፤ ከሚመለከታቸው ጋር በመተባበር ወጣት ታራሚዎች የቀለምና የሙያ ትምህርት አግኝተው አምራችና መልካም ዜጋ እንዲሆኑ ያደርጋል፤</p> <p>16 አግባብነት ባለው ሕግ መሠረት ከማረሚያ ተቋማት የሚገኙ የልማትና ሌሎች የውስጥ ገቢዎችን የማረሚያ ተቋማት የውስጥ</p>	<p>11) Coordinates with the Federal Prisons Commission and various regional coprison commissions and relevant governmental and non-governmental organizations on matters pertaining to the Commission;</p> <p>12) Complete the necessary equipment, vehicles, radio communication, inspection and search and riot control equipment, CCTV cameras and other technological products for the prison institutions facilities in collaboration with the State Government and the Federal Prisons Commission;</p> <p>13) Establish condominium camps for the prison police;</p> <p>14) put into effect a system of promotion and appointment of prison police members to a higher rank, pay raise, position allowances and other benefits pursuant to a relevant Regulation; monitor the implementation;</p> <p>15) Establish, supervise, rehabilitate Juvenile prisoners and collaborate with stakeholders to ensure that young inmates receive a vocational education and become productive and good citizens;</p> <p>16) Deploy resources generated through various income generating schemes within the prison system,, according to</p>
---	---



<p>አደረጃጀትና ለታራሚዎች ማህበራዊ አገልግሎት ማሻሻያ እና ለአቅም ግንባታ ሥራዎች እንዲውል ይደርጋል፤</p> <p>17 የኮሚሽንና የማረሚያ ተቋማት የጋራ ጉባኤ ያካሄዳል፤ ያስተባብራል፤</p> <p>18 በፍርድ ቤት በሚሰጥ ትዕዛዝ መሠረት ታራሚዎችን ለማረም የሚረዱ አማራጭ የእርምጃ መንገዶችን ተግባራዊ ያደርጋል፤</p> <p>19 በኮሚሽንና የማረሚያ ተቋማት በሥራ ላይ የሚገኙ የማረሚያ ፖሊስ አባላት እና ሲቪል ሠራተኞች ትምህርትና ስልጠና ዕድል እንዲያገኙ ሁኔታዎችን ያመቻቻል፤</p> <p>20 ታራሚዎች በሕጉ መሠረት በአመክሮ ወይም በይቅርታ ለመፍታት የሚያበቁ ቅድመ ሁኔታዎችን አሟልተው ሲገኙ በሚወጣው ደንብና መመሪያ በተዘረጋው የአሠራር ሥርዓት መሠረት በአመክሮ ወይም በይቅርታ እንዲፈቱ ለሚመለከተው አካል ያቀርባል፤ ውሳኔ ሲያገኝም ተግባራዊ ያደርጋል፤</p> <p>21 ውል ይዋዋላል፤ የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ ይከሳል፤ ይከሰሳል፤</p> <p>22 ተልዕኮውን መሠረት በማድረግ ህግ ያስከብራል፤</p> <p>23 ዓላማውን ለመፈፀም የሚረዱ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል፡፡</p> <p><b>10 የኮሚሽኑ አቋም</b></p> <p><b>ኮሚሽኑ፦</b></p> <p>1. በክልሉ መንግሥት የሚሾሙ ኮሚሽነር ጄነራል እና ምክትል ኮሚሽነር ጄነራሎች፤</p> <p>2. የማረሚያ ፖሊስ አባላት እና ሲቪል</p>	<p>relevant laws, to improve the social conditions of prisoners and capacity building initiatives.</p> <p>17) Jointly establish a Joint Council of Commission and Prison institutes and coordinate it.</p> <p>18) Implement alternative prison procedures in accordance with court orders;</p> <p>19) Facilitate the provision of education and training opportunities for members of prison police and civil servants of the Commission and the prison institutes.</p> <p>20) When prisoners are found to have fulfilled the conditions leading to probation or parole according to the law, he submits them to the relevant body to be released on probation or parole in accordance with the regulation and directive, and when he receives a decision, he implements it;</p> <p>21) Enter into agreements, own property, sue and be sued in its own name.</p> <p>22) Enforce the law based on its mission.</p> <p>23) Carry out other activities that could help execute its objectives.</p> <p><b>10. Organization of the Commission</b></p> <p>The Commission shall have:</p> <p>1) a Commissioner General and Deputy Commissioner Generals to be appointed by state government; and</p> <p>2) Prison police officers and civil</p>
--	---

<p>ሠራተኞች ይኖሩታል።</p> <p><b>11. ኮሚሽነር ጄነራል ስልጣንና ተግባር</b></p> <p>1. ኮሚሽነር ጄነራል የኮሚሽኑ ዋና ሥራ አስፈጻሚ በመሆን የኮሚሽኑን ሥራዎች በበላይነት ይመራል፤ ያስተዳድራል፤</p> <p>2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ኮሚሽነር ጄነራል፡-</p> <p>ሀ/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 9 የተመለከቱትን የኮሚሽኑን ስልጣንና ተግባራትን ሥራ ላይ ያውላል፤</p> <p>ለ/ የኮሚሽነሮች፣ የምክትል ኮሚሽነሮችን እና የረዳት ኮሚሽነሮችን የማዕረግ ሹመት እንዲፀድቅ ለክልሉ ፍትህ ቢሮ ያቀርባል፤ ከዚህ ውጭ ያሉ የማዕረግ ሹመት ይሰጣል፤ በሚወጣ ደንብ እና መመሪያ መሰረት የሥራ ምደባ ያከናውናል፤ ያሰናብታል፤</p> <p>ሐ/ ከየሥራ ዘርፎች እና ከማረሚያ ተቋማት ኃላፊዎች በሚሰጡ የድሲፕሊን ውሳኔዎች ላይ ይግባኝ አይቶ የመጨረሻ ውሳኔ ይሰጣል፤</p> <p>መ/ ከተገልጋይ ሕብረተሰብ፣ ከህግ ታራሚዎች፣ ከማረሚያ ፖሊስ አባላትና ሲቪል ሠራተኞች የሚቀርቡለትን ቅሬታዎችና አቤቱታዎችን ይቀበላል፤ እንዲጣራ ያደርጋል፤ ይወስናል፤</p> <p>ሠ/ የክልሉ መስተዳደር ምክር ቤት በሚያወጣው ደንብ መሠረት የማረሚያ ፖሊስ አባላትን ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤</p> <p>ረ/ በሲቪል ሰርቪስ ደንብና መመሪያ መሠረት ድጋፍ ሰጪ ሠራተኞችን ይቀጥራል፤</p>	<p>personnel.</p> <p><b>11. Powers and Duties of the Commissioner General</b></p> <p>1) The Commissioner General shall be the chief executive officer of the Commission, direct and manage the duties and responsibilities of the Commission;</p> <p>2) Without prejudice to the generality of sub-article (1) of this Article, the Commissioner General shall:</p> <p>a) Enforce powers and duties of the Commission provided for under Article 9 of this Proclamation.</p> <p>b) Submit the nomination for promotion of Commissioners, Deputy Commissioners and Assistant Commissioners for approval by the justice bureau; promote and assign other ranks, employ and dismiss same according to Regulation or Directive to be issued.</p> <p>c) Appeals against disciplinary decisions made by the heads of departments and prison institutions;</p> <p>d) receive, inquire into and decide on complaints and grievances directed to it from the public, prisoners, members of the prison police and civil personnel;</p> <p>e) Recruit, employ, administer and dismiss prison police according to regulation to be issued by the Council of Region.</p> <p>f) employ, administers, dismissee, support staff in accordance with the Civil Service</p>
--	--

<p>የስዳድራል፣ የሰናብታል፤</p> <p>ለ/ የኮሚሽኑን ዓመታዊ ዕቅድ፣ የሥራ ፕሮግራምና አፈፃፀም ሪፖርትን በማዘጋጀት ለክልሉ ፍትሕ ቢሮ ያቀርባል፤</p> <p>ሸ/ ለኮሚሽኑ የሚያስፈልገውን ዓመታዊ በጀት አዘጋጅቶ ያቀርባል፤ ሲፈቀድ በፕሮግራሙ መሠረት ሥራ ላይ ያውላል፤</p> <p>ቀ/ የውስጥ አዲት ሥራዎች እንዲሠሩ ያደርጋል፤ የአዲት ሪፖርት በማዘጋጀት ያቀርባል፤</p> <p>በ/ ከሦስተኛ ወገን ጋር በሚያደርጋቸው ግንኙነቶች ኮሚሽኑን ይወክላል፤</p> <p>ተ/ ለሙስና ተጋላጭ የሆኑ ብልሹ አሠራሮችን ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤ ተገቢው እርምጃ ይወስዳል፤ እንዲወሰድ ያደርጋል፡፡</p> <p>3. ኮሚሽነር ጄነራሉ ለሥራው ውጤታማነትና ቅልጥፍና አስፈላጊ በሆነ መጠን ከሥልጣንና ተግባሩ በኮሚሽኑ ሥር ለሚገኙ ኃላፊዎች ውክልና ሊሰጥ ይችላል፡፡</p> <p><b>12. የምክትል ኮሚሽነር ጄነራል ሥልጣንና ተግባር</b></p> <p>ምክትል ኮሚሽነር ጄነራል ተጠሪነቱ ለኮሚሽነር ጄነራል ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-</p> <p>1. በኮሚሽኑ አደረጃጀት መሠረት የተመደበበትን መደበኛ ሥራዎች ያከናውናል፤</p> <p>2. የኮሚሽኑን ሥራ በማቀድ፣ በማደራጀት፣ በመምራትና በማስተባበር ኮሚሽነር ጄነራሉን ይረዳል፤</p> <p>3. በኮሚሽነር ጄነራሉ በማይኖርበት ጊዜ በተለየ ሁኔታ ካልተወከለ በስተቀር በማዕረግ ሹመት</p>	<p>Regulation and Directive;</p> <p>g) submit yearly work plan, work programs and report to justice bureau;</p> <p>h) prepare and submit a yearly budget for the Commission and implement where the work plan and the budget proposal is approved;</p> <p>i) Cause the conduct of internal auditing; submit financial report.</p> <p>j) Represent the Commission in its dealings with third parties.</p> <p>k) monitor and control corrupt practices that are vulnerable to corruption and effect, cause appropriate action,;</p> <p>3) The Commissioner General may delegate part of his responsibilities and duties to the other officials under the Commission to the extent necessary for the successful implementation of its duties.</p> <p><b>12. Powers and Duties of the Deputy Commissioner General</b></p> <p>The Deputy Commissioner General shall be accountable to the Commissioner General and shall:</p> <p>1. carry out regular duties assigned to it in accordance with the organization of the Commission;;</p> <p>2. assist the Commissioner General in the planning, organization, direction and coordination of the Commission's responsibilities;</p> <p>3. Represent the Commissioner General, in the absence of the Commissioner General, unless the</p>
---	---

<p>ቀደምትነት ያለው ምክትል ኮሚሽነር ጄነራሉን ተክቶ ይሠራል፤</p> <p>4. በኮሚሽነር ጄነራሉ ተለይተው የሚሰጡ ሌሎች ተግባሮችን ያከናውናል።</p> <p style="text-align: center;"><b>ክፍል ሦስት</b></p> <p style="text-align: center;"><b>የማረሚያ ቤቶች ሰው ሀብት አስተዳደር</b></p> <p><b>13. የአገልግሎት ዘመን</b></p> <p>የማረሚያ ፖሊስ የግዴታ አገልግሎት ዘመን አስር ዓመት ይሆናል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል።</p> <p><b>14. የማረሚያ ፖሊስ መብት</b></p> <p><b>የማረሚያ ፖሊስ፡-</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ሀገር አቀፍ በሆነ እና የሌሎች አቻ ክልሎችን ተሞክሮ መሰረት ባደረገ በሚፈቀደው ተገቢው ስታንዳርድ በክልል መንግሥት በሚፀድቅ ስኬል መሠረት ደመወዝ ያገኛል፤</li> <li>2. በኮሚሽኑ የመተዳደሪያ ደንብ መሠረት ቀለብ፣ ልዩ ልዩ አበሎች፣ የደንብ ልብስና የሕክምና አገልግሎት ያገኛል፤</li> <li>3. የሥራ ግዴታውን በመወጣት ላይ እያለ ለሚደርስበት ተጠያቂነት በኮሚሽኑ ወጪ የጥብቅና አገልግሎት ያገኛል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤</li> <li>4. ከሥራው ጋር በተያያዘ በሚደርስበት ጉዳት ምክንያት ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል የመሥራት ችሎታውን በዘላቂነት ሲያጣ አግባብ ባለው የጡረታ ሕግ የተሰጠው መብት ይከበርለታል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤</li> </ol>	<p>senior deputy Commissioner General is delegated under special circumstances</p> <p>4. carry out such other duties as are specified by the Commissioner General; and</p> <p style="text-align: center;"><b>SECTION THREE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PRISONS HUMAN RESOURCE ADMINISTRATION</b></p> <p><b>13. Term of Service</b></p> <p>The compulsory term of service of a prison police shall be Ten years. Particulars shall be determined by Regulation.</p> <p><b>14. Rights of Prison Police</b></p> <p>A prison police officer shall be entitled to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) a salary according to national and the experience of other equivalent regions, the appropriate standard allowed, and the scale approved by the Region State;</li> <li>2) ration, allowances, uniform and medical services in accordance with the administrative regulation of the Commission;</li> <li>3) The services of an attorney at law at the Commission's expense for liabilities incurred while carrying out his task within the scope of his duties. Particulars shall be determined by regulation;</li> <li>4) pension in accordance with the pertinent law when he permanently loses his working capacity fully or partially because of an accident in connection with his duties; Particulars shall be determined by regulation; and</li> <li>5) Any member who has a grievance may lodge complaints by following existing</li> </ol>
---	---

<p>5. አባሉ ማንኛውም ቅሬታ ሲኖረው የሥልጣን ተዋረድን ጠብቆ አቤቱታ ማቅረብ ይችላል።</p> <p><b>15. የማረሚያ ፖሊስ ግዴታ</b></p> <p><b>የማረሚያ ፖሊስ፡-</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. በሕገ-መንግሥቱና ኢትዮጵያ በተቀበለቻቸው ዓለም አቀፍ ድንጋጌዎች የተረጋገጡ መሠረታዊ መብቶችና ነፃነቶች ሙሉ በሙሉ በማክበር እንዲሁም በሌሎች አግባብነት ባላቸው ሕጎች መሠረት ሥራውን ማከናወን፤</li> <li>2. ኮሚሽኑ በሚያስቀምጠው አሠራርና አደረጃጀት መሠረት ሥራውን የመሥራት፤ በቡድን ሥራዎች እና ውሳኔዎች የጋራና የተናጠል ኃላፊነት የመውሰድ ግዴታ አለበት፤</li> <li>3. ኮሚሽኑ እንደ ሥራ አስፈላጊነቱ በሚመድብበት በኮሚሽኑም ሆነ በማረሚያ ተቋማት የመሥራት ግዴታ አለበት።</li> </ol> <p><b>16. ቃለ መሐላ</b></p> <p>ለማረሚያ ፖሊስ ሥራ የተቀጠረ ምልምል ለኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት እና ለክልሉ ህገ-መንግስት ታማኝ በመሆን የተጣለበትን ህዝባዊ አደራና ሙያዊ ኃላፊነት ለመወጣት ቃለ መሐላ ይፈጽማል፤ የቃለ መሐላው ይዘት በደንብ ይወሰናል።</p> <p><b>17. የማረሚያ ፖሊስ ማዕረግና ምልክት</b></p> <p>፩ የኮሚሽኑ የተለያዩ ደረጃዎች ያላቸው የማረሚያ ፖሊስ ማዕረግና ምልክት ይኖረዋል፤</p>	<p>hierarchy.</p> <p><b>15. Obligations of Prison Police</b></p> <p>A prison police officer shall discharge his duties:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) by fully respecting the fundamental rights and freedoms enshrined in the Constitution and treaties ratified by Ethiopia as well as in accordance with other relevant laws;</li> <li>2) In accordance with the operational rules and institutional setup put in place by the Commission. And shall entail joint and several responsibilities of group operations and decisions; and</li> <li>3) Shall be obliged to work in the commission or prison institution as it deems necessary by the Commission.</li> </ol> <p><b>16. Oath</b></p> <p>Every recruit employed as a prison police shall take oath of loyalty to the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia in carrying out the public responsibility and professional responsibility entrusted to him. The contents of the oath shall be determined by Regulation.</p> <p><b>17. Prison Police Ranks and Insignia</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The Commission shall have different levels of prison police ranks and insignia.</li> <li>2) A prison police officer shall have prison</li> </ol>
---	---

<p>፪ የማረሚያ ፖሊስ ደረጃውንና ኃላፊነቱን የሚገልጽ ማረሚያ ፖሊስ ማዕረግና ምልክት ይኖረዋል።</p> <p><b>18. የማረሚያ ፖሊስ ማዕረግና የስልጣን ደረጃ</b></p> <p>1. የማረሚያ ፖሊስ ማዕረጎች የሚከተሉት ይሆናሉ፡-</p> <p>ሀ/ ኮንስታብል</p> <p>ለ/ ረዳት ሳጅን</p> <p>ሐ/ ምክትል ሳጅን</p> <p>መ/ ሳጅን</p> <p>ሠ/ ዋና ሳጅን</p> <p>ረ/ ረዳት ኢንስፔክተር</p> <p>ሰ/ ምክትል ኢንስፔክተር</p> <p>ሸ/ ኢንስፔክተር</p> <p>ቀ/ ዋና ኢንስፔክተር</p> <p>በ/ ምክትል ኮማንደር</p> <p>ተ/ ኮማንደር</p> <p>ቸ/ ረዳት ኮሚሽነር</p> <p>ኀ/ ምክትል ኮሚሽነር</p> <p>ነ/ ኮሚሽነር</p> <p>ኘ/ ምክትል ኮሚሽነር ጄነራል እና</p> <p>አ/ ኮሚሽነር ጄነራል ናቸው፤</p> <p>2 በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ከተመለከቱት የሥልጣን ደረጃዎች ውስጥ (ኘ) እና (አ) በስተቀር ሌሎች የማረሚያ ፖሊስ ማዕረጎች የየራሳቸው ምልክት ይኖራቸዋል።</p> <p><b>19. ሜዳይ፣ ሪቫን፣ የምስክር ወረቀቶችና ሌሎች ሽልማቶች</b></p> <p>ኮሚሽነር ጄነራሉ የላቀ ተግባር ለፈፀመ፣ አዲስ ግኝት ላገኘ ወይም ላስገኘ የሚያስመስግን አገልግሎት ላበረከተ ፖሊስ ወይም ቡድን</p>	<p>office rank and insignia that shows his rank level and responsibility.</p> <p><b>18. Prison Police Ranks and Level of Authority</b></p> <p>1) The ranks of the prison police shall be as follows:</p> <p>a) Constable;</p> <p>b) Assistant Sergeant;</p> <p>c) Deputy Sergeant;</p> <p>d) Sergeant;</p> <p>e) Chief Sergeant;</p> <p>f) Assistant Inspector;</p> <p>g) Deputy Inspector;</p> <p>h) Inspector;</p> <p>i) Chief Inspector;</p> <p>j) Deputy Commander;</p> <p>k) Commander;</p> <p>l) Assistant Commissioner;</p> <p>m) Deputy Commissioner;</p> <p>n) Commissioner;</p> <p>o) Deputy Commissioner General; and</p> <p>p) Commissioner General.</p> <p>2) The ranks of prison police officers specified under sub-article (1) of this Article with the exception of sub-article (o) and sub-article (p) shall have their respective insignia.</p> <p><b>19. Medals, Ribbons, Certificates and other prizes</b></p> <p>The Commissioner General shall award medals, ribbons, certificates and other prizes to a prison police officer or a group of prison police officers for outstanding</p>
--	--

ሜዳይ፣ ሪቫን፣ የምስክር ወረቀት እና ሌሎች ሽልማቶችን ይሰጣል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፡፡

## 20. የማረሚያ ፖሊስ አባላት የጡረታ መብት

በመንግሥት ሠራተኞች የጡረታ አዋጅ ለፖሊስ አባላት የተደነገገው የጡረታ መብት ለማረሚያ ፖሊስ አባላትም ተፈፃሚ ይሆናል፡፡

## 21. የጡረታ መውጫ ዕድሜ

1. ማንኛውም የማረሚያ ፖሊስ የጡረታ መውጫ ዕድሜ፡-

ሀ/ ከኮንስታብል እስከ ዋና ሳጅን ማዕረግ ላላቸው 55 ዓመት፤

ለ/ ከረዳት ኢንስፔክተር እስከ ኢንስፔክተር ማዕረግ ላላቸው 57 ዓመት፤

ሐ/ ከዋና ኢንስፔክተር እስከ ኮሚሽነር ማዕረግ ላላቸው 60 ዓመት ይሆናል፤

መ/ ቢያንስ 25 ዓመት ያገለገለ ማረሚያ ፖሊስ ባልደረባ በራሱ ፈቃድ አገልግሎት ካቋረጠ የጡረታ መውጫ ዕድሜው ሊደርስ 5 ዓመት ከሚቀረው ጊዜ ጀምሮ ጡረታ መውጣት ይችላል፤

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም አባሉ ለኮሚሽኑ ወይም ለተቋሙ ሥራ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የማረሚያ ፖሊስ አባል አገልግሎት ዘመን ከጡረታ መውጫ ዕድሜ በኋላ ከ 5 ዓመት ላልበለጠ ጊዜ ሊራዘም ይችላል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፡፡

accomplishment of missions, innovations or meritorious services; details shall be determined by regulation.

## 20. Prison Police members Retirement Pension Rights

The retirement pension rights provided for police officers under the public servants pension proclamation shall, mutatis mutandis be applicable to prison police officers.

## 21. Retirement Age

1) The retirement age applicable to prison police officers shall be as follows:

a) for police officers having ranks from Constable to Chief Sergeant, 55 years;

b) for police officers having ranks from Assistant Inspector to Inspector, 57 years;

c) for police officers having the ranks of Chief Inspector to Commissioner, 60 years; and

d) a retired police officer who has served at least 25 years may retire within 5 years of his retirement age.

2) Notwithstanding sub-article 1 of this Article, where it becomes necessary for the Commission's work the retirement age of a prison police officer may be extended for a period not exceeding five years; details shall be determined by regulation.

<p style="text-align: center;"><b>ክፍል አራት</b></p> <p style="text-align: center;"><b>የታራሚዎችና እስረኞች አያያዝ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ንዑስ ክፍል አንድ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>የታራሚዎች ወይም እስረኞች አቀባበል</b></p> <p><b>22. የፍርድ ቤት ትዕዛዝ መኖሩን ስለማረጋገጥ</b> ማንኛውም ማረሚያ ተቋም በህግ ሥልጣን በተሰጠው ፍርድ ቤት የተሰጠ ትዕዛዝ ወይም ውሳኔ መኖሩን ሳያረጋግጥ ማንኛውንም ሰው መቀበል አይችልም፡፡</p> <p><b>23. የመረጃ አያያዝ ሥርዓት</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ማረሚያ ተቋማት ክፍርድ ቤት የሚላኩ እያንዳንዱን ታራሚና እስረኛን በተሟላ ሁኔታ መረጃ የሚይዝበት ደረጃውን የጠበቀ ዘመናዊ የመረጃ አያያዝ ሥርዓት ይኖራል፤</li> <li>2. ማረሚያ ተቋሙ ታራሚዎችንና እስረኞችን ሲቀበል ወዲያውኑ ተገቢውን መረጃ መያዝ አለበት፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤</li> <li>3. ታራሚው በፍርድ ቤት ትዕዛዝ ወይም ውሳኔ መሠረት ከማረሚያ ተቋም ሲለቀቅ የተፈተነበት ሰዓት፣ ቀን፣ ወርና ዓመተ ምህረት ተመዝግቦ ይያዛል፤</li> <li>4. በሌሎች ሕጎች የተደነገጉት እንደተጠበቀ ሆኖ የታራሚዎች መረጃ በታራሚው ወይም በሚመለከታቸው አካላት ካልተጠየቀ በስተቀር በምስጢር ተጠብቀው መቆየት አለባቸው፡፡</li> </ol> <p><b>24. የሕክምና ምርመራ</b></p> <p>ማረሚያ ተቋም ማንኛውንም ታራሚ ወይም እስረኛ ሲቀበል አጠቃላይ የጤና ምርመራ በማድረግ በሚገኘው ውጤት መሠረት በዚህ አዋጅ አንቀጽ (33) በተደነገገው መሠረት ተገቢውን ያከናውናል፡፡</p>	<p style="text-align: center;"><b>SECTION FOUR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TREATMENT OF PRISONERS AND</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DETAINEES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>SUB SECTION ONE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ADMISSION OF PRISONERS OR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DETAINEES</b></p> <p><b>22. Confirmation of Court Orders</b></p> <p>No prison shall admit any person without insuring the issuance of an order or a decision by a competent court.</p> <p><b>23. Record Keeping</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Prison institutions shall have an up-to-date and modern record keeping system to maintain full information of each prisoner.</li> <li>2) Prison institution shall register the relevant information about the prisoner immediately upon admission; the details shall be determined by regulation;</li> <li>3) When the prisoner is released by a court decision or court order the hour, date, month and year of the release shall be registered.</li> <li>4) Without prejudice to what is provided for in other laws, the prisoners information must be kept confidential unless requested by prisoners or concerned bodies.</li> </ol> <p><b>24. Medical Examination</b></p> <p>A prison shall, to the possible extent possible immediately upon admission of a prisoner, undertake a general medical examination on the prisoner and based on the result, take appropriate action as per Article 33 of this Proclamation.</p>
---	--



<p><b>25. ቤተሰብን ስለማሳወቅ</b></p> <p>1. ታራሚው ወይም እስረኛ ወደ ማረሚያ ተቋም እንደገባ ወዲያውኑ ስለሚገኝበት ቦታ ቤተሰቡን ወይም ጠበቃውን የማሳወቅ መብት አለው፤ ታራሚው ወይም እስረኛው ስለሚገኝበት ሁኔታ ለቤተሰቦቹ ወይም ጠበቃውን የሚያሳወቅበትን ሁኔታ ማረሚያ ተቋሙ የማመቻቸት ግዴታ አለበት፤</p> <p>2. ማረሚያ ተቋሙ ታራሚው ወይም እስረኛ ስለሚገኝበት ቦታ እና ሁኔታ በቤተሰቡ ወይም በጠበቃው ሲጠየቅ ትክክለኛውን መረጃ የመስጠት ግዴታ አለበት፤</p> <p>3. ታራሚው ወይም እስረኛው ኮሚሽኑ ከፌደራል ማረሚያ ኮሚሽን በዝውውር ወይም በባለአደራነት የተረከበው የውጭ ሀገር ዜጋ ከሆነ በፌደራል ማረሚያ ቤት አዋጅ አንቀጽ 29 ንዑስ አንቀጽ (2)፣(3) እና (5) የተደነገገው እንዳስፈላጊነቱ ተፈጻሚ ይሆናል፡፡</p>	<p><b>25. Informing the Family</b></p> <p>1) A prisoner shall have the right to inform his family or attorney about his situation immediately upon his admission; the prison shall facilitate the communication of the prisoner to his family or attorney about his situation.</p> <p>2) A prison institution must, when requested by the family or attorney about the whereabouts of the prisoner, provide correct information in all cases.</p> <p>3) If the prisoner or detainee is a foreign national who has been taken over from the Federal Prison Commission by transfer or trusteeship, the provisions of Article 29 Sub-Article (2), (3) and (5) of the Federal Prison Proclamation shall be applied as necessary.</p>
<p><b>26. መብት እና ግዴታዎችን ስለማሳወቅ</b></p> <p>ማረሚያ ተቋሙ ታራሚውን ወይም እስረኛ ሲቀበል በማረሚያ ተቋም ቆይታው ስለሚኖሩት መብቶች እና ግዴታዎች የማሳወቅ ግዴታ አለበት፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፡፡</p>	<p><b>26. Informing Rights and Obligations</b></p> <p>Upon admission, the prison shall inform prisoners of their rights and duties during their stay in a prison; the details shall be determined by regulation;</p>
<p><b>27. ታራሚው ወይም እስረኛው ወደ ማረሚያ ተቋም ይዞ ስለሚገባው ገንዘብና ንብረት</b></p> <p>1. ማረሚያ ተቋሙ የተጣለበትን ታራሚዎችን የመጠበቅ እና የማረም ኃላፊነት እንዲሁም የታራሚዎችን</p>	<p><b>27. Money and Property that can be Brought to Prison</b></p> <p>1) The prison shall, taking into account the Commission's responsibility to protect and rehabilitate prisoners as well as the rights of the prisoner, prepare a list of property</p>

መብቶች ባገናዘበ መልኩ ታራሚ ወይም እስረኛ ወደ ማረሚያ ተቋም እንዲያስገባ የተፈቀዱ እና የተከለከሉ ንብረቶች በቅበላ ወቅት ለታራሚዎች ወይም እስረኞች ያሳውቃል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት በተዘጋጀው ዝርዝር እንዳይገቡ የተከለከሉ የታራሚው ወይም የእስረኛው ገንዘብና ንብረት የተቋሙ ንብረት ክፍል በባለአደራነት ፈርሞ ይረከባል፤ ለተወካዩ ይሰጣል፤ ወይም ሲፈታ መልሶ እንዲወስድ ይደረጋል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፡፡

**ንዑስ ክፍል ሁለት**  
**ስለታራሚዎች ወይም እስረኞች አያያዝ**

**28. አጠቃላይ መርሆዎች**

1. ታራሚዎች ወይም እስረኞች በማረሚያ ቆይታቸው ሰብአዊ መብታቸውን፣ ክብራቸውን እና ጤንነታቸው ያከበረ አያያዝ የማገኘት መብት አላቸው፤
2. የታራሚዎች ወይም እስረኞች ሰብአዊ ክብራቸውን ከሚያዋርድ ጭካኔ ከተሞላበት እና ጤንነታቸውን አደጋ ላይ ከሚጥል ኢሰብአዊ አያያዝ የመጠበቅ መብት አለባቸው፤
3. ማንናቸውም ታራሚዎች ወይም እስረኞች በፆታ፣ በዕድሜ፣ በዜግነት፣ በዘር፣ በቋንቋ፣ በታሰረበት ምክንያት፣ በሃይማኖት፣ በፖለቲካ አመለካከት፣ በኢኮኖሚያዊ እና ማህበራዊ ሁኔታ ወይም በሌሎች ማንናቸውም

that can be brought to prison by a prisoner; the prison shall, during admission, inform the prisoner about the list; the details shall be determined by regulation;

- 2) The prison shall, based on the list prepared under sub-article (1), money and property of the prisoner that cannot be brought to prison, shall be signed and received by the property department of the institution as a trustee, and hand over them to the prisoner's representative or to the prisoner upon his release; the details shall be determined by regulation.

**SUB SECTION TWO**  
**TREATMENT OF PRISONERS OR**  
**DETAINEES**

**28. General Principle**

- 1) A prisoner shall have the right to be treated during his stay in prison with full respect of his rights, dignity and health.
- 2) A prisoner shall have the right to be protected from degrading, inhumane and cruel treatment or from treatment, which endangers his health.
- 3) There shall be no discrimination on the treatment of prisoners based on gender, age, nationality, ethnicity, language, reason for detention, religion, political opinion, economic and social conditions, or any other similar conditions.

<p>መሰል ሁኔታዎች ላይ የተመሠረተ ልዩነት ማድረግ የተከላከለ ነው፤</p> <p>4. ኮሚሽኑ የዘርጋቸው የአሠራር ሥርዓቶች፣ የሚሰጣቸው ውሳኔዎች ወይም የሚፈጽማቸው ተግባሮች ዋና ዓላማ ታራሚዎች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው ታርመው እና በመልካም ሥነ-ምግባር ታንፀው ህግ አክባሪ፣ ሰላማዊ እና አምራች ዜጎች ሆነው ወደ ህብረተሰቡ እንዲቀላቀሉ ማድረግ ነው።</p> <p><b>29. ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን ለይቶ ስለመያዝ በማረሚያ ተቋም በፆታ፣ በዕድሜ፣ በእስር ምክንያት ወይም የጤንነት ሁኔታን መሠረት በማድረግ፡-</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ሴት ታራሚዎች ከወንድ ታራሚዎች ፤</li> <li>2. ፍርደኞችን በፍርድ ሂደት ላይ ከሚገኙ፤</li> <li>3. በፍትሐብሔር እና በደንብ መተላለፍ ምክንያት የታሰሩትን ከሌሎች ታራሚዎችና እስረኞች፤</li> <li>4. ወጣቶችን ከአዋቂ ታራሚዎች ወይም እስረኞች፤</li> <li>5. የጽኑ እስራት ፍርደኞችን ከቀላል እስራት ፍርደኞች፤</li> <li>6. ከፍተኛ ጥበቃ የሚያስፈልጋቸውን ታራሚዎች ወይም እስረኞች እና</li> <li>7. የአዕምሮ ህመምተኞች፣ በተለየ ቦታ እንዲኖሩ መደረግ አለበት።</li> </ol> <p><b>30. የመኖሪያ እና የመኝታ አገልግሎት አሰጣጥ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. የታራሚዎች ወይም እስረኞች የሚኖሩባቸው ማደሪያ ክፍሎች እና</li> </ol>	<p>4) The main objective of the administrative procedures set by the Commission, the decisions it makes or activities it undertakes shall be to ensure that prisoners will return to the community rehabilitated and ethically sound, law abiding, peaceful and productive citizens.</p> <p><b>29. Separate Accommodations for Prisoners</b></p> <p>Based on reason for detention, gender, age, or health conditions the prison shall designate separate quarters for:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) male from female;</li> <li>2) persons detained upon judicial remand from convicted prisoners;</li> <li>3) detainees of civil proceedings or on violation of petty offences from other prisoners;</li> <li>4) juveniles from others; and</li> <li>5) Prisoners sentenced to life imprisonment from those sentenced to simple imprisonment;</li> <li>6) persons that require high security from others.</li> <li>7) Mentally ill people should be kept in a separate place.</li> </ol> <p><b>30. Provision of Accommodation</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Accommodation rooms and premises for inmates or inmates should be in good</li> </ol>
--	---

<p>ግቢያቸው በጤና ላይ ጉዳት የማያስከትሉ፤ ንፁህ አየርና በቂ ብርሃን የሚያገኙ መሆን ይኖርባቸዋል፤</p> <p>2. ታራሚዎች በማረሚያ ቆይታቸው ሰብአዊ መብታቸውን፣ ክብራቸውን፣ ደህንነታቸውን እና የጤንነታቸው ሁኔታ የጠበቀ መኖሪያ ሊኖራቸው ይገባል፤</p> <p>3. ማረሚያ ተቋማት በስታንዳርዱ መሠረት አንድ የመኖሪያ ወይም ማደሪያ ክፍል ሊይዝ ከሚችለው ቁጥር በላይ ታራሚዎች እንዲኖሩበት ማድረግ የለበትም፤</p> <p>4. ታራሚዎች የሚኖሩበት ቦታ ሰብአዊ ክብራቸውን፣ ግላዊነታቸውን እና ጤንነታቸውን ያገናዘበ በቂ እና ንፅህናቸው የተጠበቀ የንፅህና መጠበቂያ፣ የመታጠቢያ እና የመፀዳጃ ክፍሎች ሊኖሩት ይገባል፤</p> <p>5. ኮሚሽኑ ለማረሚያ ተቋማት ለእያንዳንዱ የህግ ታራሚ ወይም እስረኛ ንጽህናውን የተጠበቀ አልጋ፣ ፍራሽ፣ ብርድ ልብስና አንሶላ ማቅረብ አለበት፡፡</p> <p><b>31. ስለ ታራሚዎች ወይም እስረኞች አልባሳት</b></p> <p>1. ኮሚሽኑ የታራሚዎችን ወይም እስረኞችን የመጠበቅ ኃላፊነትን ለመወጣት የማረሚያ ተቋም ሥርዓት እና ደንብ ለማስከበር እንዲሁም ደህንነት ለመጠበቅ ሲባል በዚህ አዋጅ አንቀጽ (29) ላይ የተመለከተውን አመዳዳሽ መሠረት ባደረገ መልኩ ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን የተለያየ ዩኒፎርም እንዲለብሱ ይደረጋል፤</p> <p>2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም፡-</p>	<p>health, with fresh air and adequate lighting;</p> <p>2) A prisoner shall have an accommodation that preserves his human rights, dignity, security and health during his stay in prison;</p> <p>3) The prison shall ensure that a prison room is not occupied by prisoners beyond its standard capacity;</p> <p>4) The place where prisoners live shall have sufficient and clean personal hygiene, bathing and toilet facilities considering their personal dignity, privacy and health;</p> <p>5) The commission shall provide clean bed, mattress, blanket and bed sheet to each prisoner in the prison.</p> <p><b>31. Clothing for prisoners</b></p> <p>1) The Commission shall, for the purpose of discharging its responsibilities to protect prisoners, enforce orders and administrative regulation and ensure security, provide different uniforms to prisoners based on the classification under Article 29 of this Proclamation.</p> <p>2) Notwithstanding the provisions of</p>
--	---

ሀ/ ኮሚሽኑ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የግል ልብሳቸውን እንዲለብሱ ሊፈቀድ ይችላል፤  
ለ/ የውስጥ ልብስ አለባበስ ላይ ገደብ መጣል አይቻልም፡፡

### 32. የታራሚዎች ምግብ አቅርቦት

1. ማረሚያ ተቋማት ለታራሚና እስረኛ ጤንነታቸውንና አካላዊ ብቃታቸውን ለመጠበቅ የሚያስችል በቂ እና የተመጣጠነ ምግብ በቀን ሦስት ጊዜ የማቅረብ ግዴታ አለባቸው፤
2. ማረሚያ ተቋሙ የሚያቀርበውን ምግብ አቅም በፈቀደ መጠን የታራሚውን ወይም የእስረኛውን ኃይማኖት፣ ባህልና ሌሎች ሁኔታዎችን ያገናዘበ ይሆናል፤
3. ታራሚው በቂ የሆነ ንፁህ የመጠጥ ውሃ አቅርቦት እንዲያገኝ መደረግ አለበት፤
4. በሐኪም ትዕዛዝ ልዩ ምግብ ያስፈልገዋል ለተባለ ታራሚ በትዕዛዙ መሠረት ምግብ እንዲቀርብ ይደረጋል፤
5. የምግብ አዘገጃጀት እና የምግብ ማዘጋጃ ክፍሎች ደረጃቸውን እና ንጽዕናቸውን የጠበቁ መሆን አለባቸው፤
6. ማረሚያ ተቋሙ የታራሚዎችን ደህንነት፣ የማረሚያ ተቋሙን ደንብ እና ሥርዓት ለማስከበር የሚተገብራቸው ምክንያታዊ የቁጥጥር ሥርዓቶች እንደተጠበቁ ሆነው ታራሚዎች ከቤተሰቦቻቸው ወይም ከዘመዶቻቸው የሚመጡላቸውን ምግቦች እና አልኮልነት የሌላቸው መጠጦች ወደ ማረሚያ ተቋም

sub-article (1) of this Article,

- a. when necessary the Commission may allow prisoners to wear their own clothing;
- b. No limitation can be imposed on use of private underwear.

### 32. Provision of Food for Prisoners

- 1) The prison shall provide, three times a day, sufficient and balanced diet for each prisoner sufficient to preserve his health and his physical fitness.
- 2) The meal to be provided by the Commission shall, to the extent possible consider the religion, culture and other circumstances t of the prisoner.
- 3) Sufficient and clean drinking water shall be made available to prisoners.
- 4) A prisoner with a health problem shall be provided with a special food based on recommendation by a medical officer.
- 5) Food preparation and kitchens shall be clean and up to standard.
- 6) Without prejudice to the reasonable inspection procedures in place to protect the safety of prisoners and enforcement of prison administrative regulations, a prisoner shall have the right to receive food and non-alcoholic drinks from his family or relatives.

<p>ሊያስገቡ ይችላሉ፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤</p> <p>7. ማረሚያ ተቋሙ እንደ አመቺነቱ ተመጣጣኝ በሆነ ክፍያ የምግብና አልኮልነት የሌላቸው ቀዝቃዛና ትኩስ መጠጦችን እንዲያገኙ ሊያመቻች ይችላል።</p> <p><b>33. የታራሚዎች የሕክምና አገልግሎት</b></p> <p>1. ታራሚዎች ወይም እስረኞች የሀገሪቱ የጤና አጠባበቅ ሥርዓት በሚፈቅደው መሠረት ሌሎች ዜጎች የሚያገኙትን የሕክምና አገልግሎት በነፃ የማግኘት መብት አላቸው፤</p> <p>2. በማረሚያ ተቋማት የሚገኙ የጤና ተቋም የባለሙያዎች ቡድን የጠቅላላ ሕክምና የሥነ-ክሳምር እንዲሁም የሥነ-ልቦና ባለሙያዎችን ያካተተ መሆን አለበት፤</p> <p>3. በኮሚሽኑ ሥር የሚገኙ የጤና ተቋማት ባለሙያዎች የሙያውን ሥነ - ምግባር ደንብ የተደነገጉትን አጠቃላይ መርሆች ባከበረ መልኩ ለታራሚዎች የሕክምና አገልግሎት የመስጠት ኃላፊነት አለባቸው፤</p> <p>4. የታራሚዎች ወይም እስረኞች አያያዝ፣ አገልግሎት አሰጣጥ እንዲሁም የማረሚያ ተቋም አካባቢያዊ ሁኔታ በታራሚዎች ወይም በኮሚሽኑ ሠራተኞች ላይ የጤና ችግር የሚያስከትል አለመሆኑ መረጋገጥ አለበት፤</p> <p>5. ታራሚዎች ወይም እስረኞች የጤና ችግር ሲያጋጥማቸው ወይም የህመም ስሜት ሲሰማቸው በማንኛውም ሰዓት በማረሚያ ተቋም ውስጥ በሚገኝ የጤና ተቋም</p>	<p>Particulars shall be determined by Regulation.</p> <p>7) The prison may, as appropriate, facilitate the availability of food as well as non-alcoholic hot and cold drinks at the prison for a reasonable price.</p> <p><b>33. Medical Services</b></p> <p>1) Prisoners shall have access to free medical services available to all other citizens pursuant to health service laws of the country</p> <p>2) The medical team at the prison medical center shall consist of professionals on general health care, mental health and psychiatry.</p> <p>3) Professionals at the prison medical center shall have the responsibility to provide medical services in conformity with their professional ethics, laws and regulations of the country governing the professions as well as the general principles enshrined under this Proclamation.</p> <p>4) The Commission shall ensure that the treatment of prisoners, provision of services as well as the prison environment do not create health problems for prisoners or the employees of the Commission.</p> <p>5) A prisoner who encounters a medical problem or feels ill shall have the right to get proper medical service at a medical center in the prison at any time.</p>
--	--

ተገቢውን የህክምና አገልግሎት የማግኘት መብት አላቸው፤

6. በማረሚያ ተቋም የሚገኙ የጤና ባለሙያዎች በየጊዜው በሚሰጡ አገልግሎት አሰጣጥ እንዲወሰድ ለተቋሙ ያሳውቃሉ፤ ተቋሙም በፍጥነት ተገቢውን የእርምጃ እርምጃ ይወስዳል፤ ታራሚዎች ወይም እስረኞች አያያዝ እንዲሁም የማረሚያ ተቋሙን አካባቢ ሁኔታ በመጎብኘት የጤና ችግር ሊያስከትሉ የሚችሉ ችግሮችን በመለየት አስፈላጊው የእርምጃ እርምጃ መውሰድ አለበት፤

7. በዚህ አዋጅ በአንቀጽ (24) ላይ በተደነገገው መሠረት በሚያደርገው የህክምና ምርመራ ውጤት መነሻነት ልዩ የህክምና ክትትል የሚያስፈልጋቸው ወይም ሌሎች እስረኞች ወይም ታራሚዎች ላይ ለጤና ችግር በሚዳርግ ተላላፊ በሽታ የተጠቁ ታራሚዎች ወይም እስረኞች ካሉ ማረሚያ ተቋሙ የተለየ የህክምና አገልግሎት የሚያገኙበት ክፍል ያዘጋጃል፤

8. ታራሚው ወይም እስረኛው የጤና ችግር ሲያጋጥመው ወይም የህመም ስሜት ሲሰማው በማንኛውም ሰዓት በማረሚያ ተቋሙ የሚገኝ የጤና ተቋም ውስጥ ተገቢው የህክምና አገልግሎት የማግኘት መብት አለው፤

9. በማረሚያ የጤና ተቋም የሕክምና አገልግሎት እያገኙ እያሉ ከተቋሙ አቅም በላይ የሆነ ሕክምና የሚጠይቅ ከሆነ በጤና

6) The medical professional at the prison medical center shall from time to time visit facilities providing services, the provision of services, the treatment of prisoners as well as the prison environment; identify issues that may cause health problems and inform same to the prison to take corrective actions. The prison shall take corrective measures on issues so identified forthwith.

7) When, based on the medical examination undertaken as per Article 24 of this Proclamation, there are prisoners that need special medical follow up or inflicted by communicable diseases that can impair the health of other prisoners, the prison shall prepare a separate place where such prisoners will continue to get the medical services.

8) When the prisoner or detainee has a health problem or feels sick, he has the right to receive appropriate medical services at the health facility of the prison facility at any time;

9) When the health condition of a prisoner, who has been getting medical service or has requested to get such services at the prison medical center, requires medical services that are beyond the capacity of the prison medical center, the Commission shall, based on a medical report presented

<p>ባለሙያዎች በሚቀርብለት ሪፖርት መሠረት ወዲያውኑ ታራሚው የህክምና አገልግሎት ሊያገኝ ወደሚችልበት የመንግሥት ሆስፒታል በመወሰድ አገልግሎት እንዲያገኝ ማድረግ አለበት፤</p> <p>10. ታራሚው ወይም እስረኛው በሕክምና ላይ ከባለሙያዎች ጋር የሚያደርገው ግንኙነትም ሆነ የህክምና መረጃ ሚስጥራዊነቱ የተጠበቀ መሆን አለበት፤</p> <p>11. በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ (10) የተደነገገው ቢኖርም በታራሚው እና በሕክምና ባለሙያዎች ጋር የሚደረገውን ንግግር መስማት በማያስችል ወይም በሕክምና ባለሙያዎች የሚከናወኑ የሕክምና አሰጣጥ ድርጊቶችን መለየት በማያስችል እይታ ርቀት ውስጥ በመገኘት የማረሚያ ፖሊስ ተገቢውን የቁጥጥር ሥራ ይሠራል፤</p> <p>12. ኮሚሽኑ ለተቋሙ ማህበረሰብ አጠቃላይ የጤና አጠባበቅ ላይ የግንዛቤ ማስጨበጫ ትምህርት እና ስልጠና የሚሰጥበትን ሁኔታ ሊያመቻች ይችላል።</p> <p><b>34. የሃይማኖት እና እምነት ነፃነት</b></p> <p>1. ታራሚዎችም ሆነ እስረኞች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው የሃይማኖት እና የእምነት ነፃነታቸው የተጠበቀ ነው፤</p> <p>2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ ቢኖርም</p> <p>ሀ/ ማንኛውም ታራሚ ሐይማኖቱን ወይም</p>	<p>to it by the medical professionals, ensure that the prisoner able to get the required medical service at the appropriate public hospital.</p> <p>10) The communications of a prisoner who has been getting medical services or has requested to get such services at the prison medical center with medical professionals shall be kept confidential.</p> <p>11) Notwithstanding the provisions of sub-article 10 of this Article, a prison police officer shall perform the necessary surveillance activity from a distance that does not allow him to hear the communications between the prisoner and the medical professional or does not allow him to identify the medical service being provided to the prisoner by the medical professionals.</p> <p>12) The Commission shall facilitate the provision of general health care awareness creation education or training programs for prison institution's community.</p> <p><b>34. Freedom of Religion and Belief</b></p> <p>1) Prisoners shall have freedom of religion and belief during their stay in prison.</p> <p>2) Notwithstanding Sub Article 1 of this provision,</p> <p>a. Any prisoner while practicing his religion and belief shall observe</p>
--	--



እምነቱን ሲያራምድ የሌሎችን ሃይማኖትና እምነት በማያውክና ክብር በማይካ መልኩ መሆን አለበት፤

ለ) ማንኛውም ታራሚ ሃይማኖቱንና እምነቱን ሲያራምድ በማረሚያ ተቋሙ የተጣሉ የደህንነትና የቁጥጥር ደንብና መመሪያዎችን ማክበር አለበት፡፡

### 35. ስፖርታዊ አካላዊ እንቅስቃሴዎች እና መዝናኛ

1. በማረሚያ ተቋም ግቢ ውስጥ በግል ወይም በቡድን ታራሚዎች ለጤንነታቸው ተስማሚ የሆነ ስፖርታዊ እንቅስቃሴን የማድረግ መብት አላቸው፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤

2. ኮሚሽኑ በማረሚያ ተቋም ግቢ ውስጥ አካላዊ እና ስፖርታዊ እንቅስቃሴዎች የሚያደርጉበት በቂ የሆነ ክፍት ቦታ ከተቻለ መጠን እንዲዘጋጅ ማድረግ አለበት፤

3. ማረሚያ ተቋሙ ለታራሚዎች ለእስረኞች የባህላዊ፣ ማህበራዊ፣ ስፖርታዊ እና መስል የመዝናኛ መስደ እንዲዘጋጅ ያደርጋል፡፡

### 36. ከውጪው ማህበረሰብ ጋር ስለሚኖረ ግንኙነት

በኮሚሽኑ የሚወጡ ደንቦች፣ መመሪያዎች እና የሚዘረጋ የቁጥጥር ሥርዓት እንዳተጠበቀ ሆኖ ለታራሚዎች የሚከተሉት መብቶች ይከበሩላቸዋል፡-

1. ታራሚዎች ወይም እስረኞች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው ከትዳር አጋራቸው፣ ከዘመዶቻቸው፣ ከጓዳኞቻቸው፣ ከሃይማኖት

other religions and beliefs and should be respectful and none degrading to others;

b. Where practicing ones religion and belief all prisoners shall observe rules and regulations put forward to maintain safety and order.

### 35. Sports, Physical Exercise and Recreation

1) Prisoners, individually or in group, shall have the right to engage in physical exercises appropriate to their health within the compound of the prison. Particulars shall be determined by regulation;

2) The Commission shall arrange, to the extent possible, a sufficient open space within the prison compound for sports and physical exercises.

3) The Commission shall cause to prepare cultural, social, sports and other similar events for the prisoners.

### 36. Relation with Outside Community

Without prejudice to the regulations, directives and inspection procedures put in place by commission, prisoners during their stay in prison shall have:

1) the right to communicate in person or in writing with his spouse, relatives,

<p>አባቶቻቸው፣ ከሀኪሞቻቸው እና ከሕግ አማካሪዎቻቸው ጋር በአካል ወይም በጽሑፍ የመገናኘት መብት አላቸው፤</p> <p>2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገጉ መብቶች እንደተጠበቁ ሆነው የሚደረጉ ግንኙነቶች ምስጢራዊነታቸው፣ የጥበቃና የቁጥጥር ሥርዓቱ የጠበቀ መሆን አለበት፤</p> <p>3. ታራሚዎች ወይም እስረኞች በማረሚያ ተቋም ቆይታ ወቅታዊ የሆነ መረጃዎችን የማግኘት መብት አላቸው፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤</p> <p>4. ታራሚዎች ከጎብኚዎቻቸው ጋር የሚገናኙበት እና ቆይታ የሚያደርጉበት ቦታ ማዘጋጀት አለበት፤</p> <p>5. በጽኑ የታመሙ ታራሚዎች ወይም እስረኞች ጎብኚዎቹ ወደአሉበት የመኖሪያ ወይም ማዳሪያ ክፍል ወይም የሕክምና ክፍል ውስጥ ገብተው እንዲጎበኙ ማድረግ ይቻላል፤</p> <p>6. የመፈቻ ጊዜያቸው የተቃረበ ታራሚዎች በአጃቢ ፖሊስ ከማረሚያ ተቋም ውጭ ወጥተው እንዲሠሩና ከውጪው ማህበረሰብ ጋር ግንኙነት የሚፈጥሩበት ሥርዓት ማረሚያ ተቋሙ መዘርጋት ይችላል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፡፡</p>	<p>friends, religious counselors, medical advisors and legal advisors;</p> <p>2) Communication in accordance with the rights provided for in sub-article (1) shall be subject to confidentiality, protection and control;</p> <p>3) the right to get up to date information where stay in the prison institution; Particulars shall be determined by regulation;</p> <p>4) sufficient place that prepared where prisoners can meet and stay with their visitors;</p> <p>5) visitors of a seriously ill prisoner may be allowed to visit him in his room or at the medical center;</p> <p>6) the prison may establish a system whereby a prisoner who is close to completing his term of imprisonment is able to start communicating with the community outside prison by allowing him to work outside the prison, to go out of prison and come back with or without escort or through any other mechanism.</p>
<p><b>37. ስለ ታራሚ ፈቃድ</b></p> <p>1. ማረሚያ ተቋሙ ከኮሚሽኑ የሚወጡ ታራሚዎች ወይም እስረኞች አጠባበቅ ደንብና መመሪያዎች የሚጥላቸው ገደቦችና የሚዘረጋቸው የቁጥጥር ሥርዓቶች እንደተጠበቁ ሆነው ታራሚው ወይም</p>	<p><b>37. Permission for Prisoners</b></p> <p>1) Without prejudice to the limitations and inspection procedures put in place to protect prisoners and enforcement of prison administrative regulations, where</p>

እስረኛው በውክልና ሊያከናውናቸው የማይችላቸው ማህበራዊ ጉዳዮች ሲኖሩ ማረሚያ ተቋሙ በመንግሥት የሥራ ሰዓት ለታራሚው ፈቃድ የሚሰጥበት አሠራር ሊዘረጋ ይችላል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የቅርብ ቤተሰቡ በሞት የተለየ እንደሆነ ማረሚያ ተቋሙ ባለበት ከተማ ውስጥ ፍቃድ እንዲያገኝ ይደረጋል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፡፡

#### ንዑስ ክፍል ሦስት

#### ስለማረም ማነጽ እና ተሐድሶ አገልግሎት

#### 38. የማህበራዊና የምክር አገልግሎት ታራሚዎች፡-

1. ወደ ማረሚያ ተቋም ከገቡበት ጊዜ ጀምሮ በግል፣ በቡድንና አቻ ለአቻ በሚሰጥ የምክር አገልግሎት የሥነ-ልቦና ድጋፍ እንዲያገኙ መደረግ አለበት፤
2. በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው የማህበራዊ አኗኗር እና የሕይወት ክህሎት እንዲያዳብሩ ድጋፍና ክትትል መደረግ አለበት፤
3. የንቃተ ሕግ፣ የሥነ-ዜጋና የሥነ-ምግባር ትምህርት በመስጠት የሕግ የበላይነትን እንዲረዱ መደረግ አለበት፡፡

#### 39. የቀለም ትምህርትና የሙያ ስልጠና

1. ታራሚዎች በማረሚያ ቆይታቸው የግል ፍላጎታቸውን መሠረት ባደረገ የትምህርት ፕሮግራሞች እና ስልጠናዎች ላይ በመሳተፍ ዕውቀትን እና ክህሎቱን የማሻሻል መብት

there are social activities that the prisoner cannot perform through a representative, the Commission shall establish a system through which the prisoner can get permission as appropriate during public working hours; Particulars shall be determined by regulation;

- 2) Without prejudice to the provisions of sub-article (1) of this article, in case of death of a close relative a prisoner shall be given permission in the town where the prison is located; Particulars shall be determined by regulation.

#### SUB SECTION THREE

#### CORRECTION AND REHABILITATION

#### 38. Social and Counseling Services Prisoners:

- 1) Should get psychological assistance from the time of their admission to prison, through individual, group and peer confidential consultation services;
- 2) Should be given support to develop social life and skills during their stay in prison;
- 3) Should be given legal awareness, civic and ethics education to understand the rule of law.

#### 39. Academic and Vocational Training

- 1) A prisoner shall have the right to improve his knowledge and skills by participating in educational and training programs based on his interest during his stay in

<p>አላቸው፤</p> <p>2. ማረሚያ ተቋሙ ታራሚዎች ከማረሚያ ተቋም ሲወጡ ወደፊት ለሚመሩት ህይወት በመደበኛ ትምህርት እና በተለያዩ ሙያ ስልጠና ፕሮግራሞች ላይ እንዲሳተፉ ማድረግ አለበት፤</p> <p>3. ኮሚሽኑ ወይም ማረሚያ ተቋሙ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) የተገለጸውን ኃላፊነቱን ለመወጣት ከመንግሥትና ከግል የትምህርት ተቋማት ወይም ተመሳሳይ አገልግሎት ከሚሰጡ ሌሎች ተቋማት ጋር ግንኙነት በመፍጠር በርቀት ትምህርት ፕሮግራሞቻቸው ወይም እንደ ሁኔታው በተቋሙ ግቢ ውስጥ ለታራሚዎች የትምህርትና የሙያ ስልጠና የሚሰጥበትን ሁኔታ ያመቻቻል፤</p> <p>4. ማናቸውም ማንበብና መጻፍ የማይችሉ ታራሚዎች የመማር ግዴታ አለባቸው፤</p> <p>5. ኮሚሽኑ በማረሚያ ተቋማት በቂ መማሪያ ክፍሎች ያሉት ትምህርት ቤት፣ የሙያ ማሰልጠኛ ማዕከላትና የተደራጀ ቤተ-መጽሐፍትና ቤተ-ሙከራ እንዲደራጁ ማድረግ አለበት፤</p> <p>6. ታራሚዎች ወይም እስረኞች ህጋዊና የተፈቀዱትን መጽሐፍት ወደ ማረሚያ ተቋም በማስገባት ማንባብ ይችላሉ።</p> <p><b>40. ስለ መልሶ ማቋቋም</b></p> <p>ታራሚዎች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው በማህበር በማደራጀትና በልማት ሥራዎች በማሳተፍ የሥራና የቁጠባ ባህል እንዲያዳብሩና ምርታማ ዜጎች እንዲሆኑ ይደረጋል፤ ዝርዝሩ</p>	<p>the prison;</p> <p>2)The prison institute shall organize educational or special professional training programs for each prisoner to participate in that are relevant to his future life;</p> <p>3)The Commission or prison institute, to discharge its responsibilities stated under sub-article 2 of this Article, shall establish relations with public and private education institutions or other institutions providing similar services and create suitable conditions for the institutions to provide education or special professional trainings for the prisoners within the premises of the prison or through distance education programs;</p> <p>4)any prisoner who is unable to read and write shall have the obligation to learn;</p> <p>5)The Commission shall organize a school, vocational training centers and an organized library and laboratory with adequate classrooms in prison institution;</p> <p>6)Prisoners or detainees shall have the right to bring to prison and read legally permitted books.</p> <p><b>40. Rehabilitation</b></p> <p>Prisoners shall be made productive citizens by developing working and saving culture through organizing them in associations and engaging them in developmental activities; Particulars shall be determined by a regulation.</p>
--	---

በደንብ ይወሰናል፡፡

**41. ታራሚዎች በሥራ ስለማስማራት**

1. ታራሚዎች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው ከችሎታቸውና ከሙያቸው ጋር የሚስማማና ጤንነታቸውን የማይጎዳ ተመጣጠኝ ሥራ በተመጣጣኝ ክፍያ የመሥራት መብት አላቸው፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤

2. በሌሎች አግባብነት ባላቸው ሕጎች የተደነገጉት እንዳተጠበቁ ሆነው ማረሚያ ተቋሙ ታራሚዎች በማረሚያ ቆይታቸው ውጤት ባላቸው ሥራዎች ላይ በተመጣጠኝ ክፍያ እንዲሳተፉ ማስገደድ ይቻላል፤

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) የተደነገው ቢኖርም

ሀ/ የጋራ አገልግሎት የሚሰጥባቸው የመኖሪያ ቤት፣ ግቢ፣ የቤተሰብ መጎበኛ እና የመሳሰሉትን ቦታዎች የማጽዳት ሥራ ሲሠሩ እንዲሁም ለታራሚዎች አገልግሎት የሚውሉ ሌሎች አስፈላጊ ሥራዎች ክፍያ አይከፈልም፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤

ለ/ እስረኞች ወይም በፍትሐብሔር ትዕዛዝ የታሰሩ ወይም በዕድሜ የገፉ ወይም ታማሚ ታራሚዎች እንዲሠሩ አይገዳዱም፤

4. የማረሚያ ተቋሙ ታራሚዎች የሚያመርቱትን ምርት የገቢያ ትስስር በመፈጠር ገቢ እንዲያገኙ ሊያደርግ ይችላል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፡፡

**42. ታራሚዎችን ስለማዛወር**

1. የመጨረሻ ውሳኔ ያገኘ ታራሚ ቤተሰቦቹ ወደሚኖሩበት አካባቢ በሚያቀርበው የዘውውር ጥያቄ መሠረት ሊዛወር ይችላል፤

**41. Work Assignments**

1) Prisoners shall have the right to work at a reasonable price in a prison institution that is commensurate with their abilities and skills and does not endanger their health; Particulars shall be determined by a regulation.

2) Without prejudice to others relevant laws, the prison can compel prisoners to participate in productive works against a reasonable payment;

3) Notwithstanding to the provisions of sub-article 2;

a. No payment shall be made for cleaning common service areas like cell, compound, visiting areas and other places; Particulars shall be determined by a regulation.

b. persons on remand or detainees of civil proceedings or prisoners at advanced age shall not be compelled to work;

4) The prison institution may establish relations for the works of the prisoners on a regular basis or by creating market chains as appropriate; Particulars shall be determined by a regulation.

**42. Transfer of Prisoners**

1) A prisoner who has received a final court verdict may ask to be transferred to a prison where his family live; Particulars shall be determined by Regulation;

<p>ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤</p> <p>2. ታራሚው ለማረምና ለማነጽ ሥርዓት ምቹ ሳይሆን ሲቀር የምክር አገልግሎት ተሰጥቶት የማይሻሻል ከሆነ ካለበት ማረሚያ ተቋም ወደ ሌላ ማረሚያ ተቋም በኮሚሽኑ ውሳኔ ሊዛወር ይችላል፤ ሆኖም ባህሪው ሲሻሻል ወደ ነበረበት ማረሚያ ተቋም እንዲመለስ ሊያደርግ ይችላል፤</p> <p>3. ታራሚው ከታሰረበት ተቋም ወደ ሌላ ተቋም መዛወሩን አመቺ በሆነ መንገድ ለቤተሰቦቹ ወይም ለሚፈልገው አካል ተቋሙ የማሳወቅ ግዴታ አለበት፡፡</p>	<p>2) If the prisoner is not comfortable with the correction and building system, he may be transferred from one prison to another institution at the discretion of the commission, but may be returned to his original prison institution when his behavior is improved;</p> <p>3) A prisoner shall have the right to inform his family or any other person about his transfer to another prison in a way convenient to him</p>
<p style="text-align: center;"><b>ንዑስ ክፍል አራት</b></p> <p style="text-align: center;"><b>የደህንነት ጥበቃ ሥርዓቶች</b></p> <p><b>43. የጥበቃ እና ቁጥጥር አስፈላጊነት</b></p> <p>ማረሚያ ተቋማት የታራሚዎችን ወይም የእስረኞችን እና የማረሚያ ተቋማቱን ማህበረሰብ ደህንነት ለመጠበቅ፣ የማረሚያ ተቋሙን ደንብና ሥርዓት ለማስጠበቅ እንዲሁም ፀጥታው የተከበረ ሰላማዊ የማረሚያ ተቋም አካባቢ እንዲኖር ለማድረግ አስፈላጊ የሆነ የጥበቃ እና ቁጥጥር ሥርዓት ይዘረጋል፤ የዲስፕሊን እርምጃዎች ይወስዳል፡፡</p> <p><b>44. የስጋት ደረጃዎችን ስለመለየት</b></p> <p>1. ማረሚያ ተቋም ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን እንደተቀበለ በተወሰነ ጊዜ ውስጥ የእያንዳንዱን ታራሚ ወይም እስረኛ ጸባይ፣ የቀድሞ ታሪክ፣ የታሰረበትን ምክንያት፣ በማረሚያ ተቋም የሚቆይበትን የጊዜ ርዝመት እንዲሁም ሌሎች ተያያዥነት ያላቸውን ሁኔታዎች በማጥናት ታራሚው</p>	<p style="text-align: center;"><b>SUB SECTION FOUR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>SECURITY PROTECTION SYSTEMS</b></p> <p><b>43. Need for Security and Inspection</b></p> <p>The prison shall establish the necessary security and inspection system and shall take disciplinary measures to protect the safety of the prisoners and the prison community, to enforce prison administrative regulations as well as to create a secure and peaceful prison environment.</p> <p><b>44. Identification of Risk Levels</b></p> <p>1) The prison shall, within a certain period of time after admission of prisoners, study the character, past history, reason for detention, period of time in prison and other related conditions in relation to each prisoner and assign them as high risk, medium risk and low risk by</p>

<p>ወይም እስረኛው በማረሚያ ቆይታው ከማረሚያ ተቋሙ ለማምለጥ፣ በሌሎች ታራሚዎች ወይም እስረኞች እንዲሁም በተቋሙ ሠራተኞች ላይ ጉዳት ለማድረስ፣ ጸጥታ እና ሰላምን ለማደፍረስ፣ የማረሚያ ተቋሙ ደንብ እና ሥርዓት ለመጣስ፣ በንብረት ላይ እንዲሁም በራሱ ላይ ጉዳት ለማድረስ ይኖራል ተብሎ የሚገመተውን የስጋት ደረጃ በመለየት በከፍተኛ፣ በመካከለኛ እና በዝቅተኛ የስጋት ደረጃ ተብሎ ይመድባል፤</p> <p>2. ማረሚያ ተቋም በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የስጋት ደረጃዎችን ከለየ በኋላ ከስጋት ደረጃው ጋር ተመጣጣኝ የሆነውን የጥበቃ እና ቁጥጥር ሥርዓት በመዘርጋት ይተገበራል፤</p> <p>3. ማረሚያ ተቋም በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ላይ በተደነገገው መሠረት የሚያወጣቸውን የስጋት ደረጃዎች በየጊዜው በመገምገም ታራሚዎቹ ወይም እስረኞቹ የተመደቡበትን የስጋት ደረጃ ያሻሽላል፡፡</p> <p><b>45. አካላዊ፣ የንብረት እና የመኖሪያ አካባቢ ፍተሻ</b></p> <p>1. ለጉብኝት የሚመጡ ሰዎችን ወደ ማረሚያ ተቋም ሲገቡ የያዙት መገልገያ ዕቃዎች፣ ምግቦች እና መጠጦች እንዲሁም ልዩ ልዩ እቃዎች መፈተሽ አለበት፤</p> <p>2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ታራሚዎች የሚኖሩበት፣ የሚሠሩበት ወይም የሚተኙበት ቦታዎች ላይ ፍተሻዎችን ያደርጋል፤</p>	<p>identifying the potential risk of each prisoner to escape from prison, to inflict harm on other prisoners and the prison employees, breaking security and peace, breaching prison administrative regulations, inflicting harm on property and on himself.</p> <p>2) The prison shall, based on the identified risk levels under sub-article (1) of this article, establish security and inspection procedures commensurate with the risk levels;</p> <p>3) The prison shall regularly evaluate the risk levels as stipulated under sub article 1 of this Article and change the risk levels assigned to the prisoners.</p> <p><b>45. Body, Property and Home Search</b></p> <p>1) The prison shall search visitors, property, food and drinks and various tools to be brought to prison;</p> <p>2) Subject to the provisions of sub-article (1), it shall conduct searches of places where prisoners live, work or sleep;</p>
--	--

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) የተደነገገው ቢኖርም፡-

ሀ/ የሚያደረገው ፍተሻ በማንኛውም ሁኔታ ቢሆን የታራሚዎችን ወይም የጎብኚዎችን ክብር ከሚያዋርድ ወይም የግል ነጻነትና መብታቸውን የሚጥስ መሆን የለበትም፤

ለ/ የታራሚዎች ወይም የጎብኚዎችን የውስጥ ሰውነት አካል መፈተሽ አይቻልም፤

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (3) በፊደል ተራ (ለ) የተደነገገው ቢኖርም ፍተሻውን ለማድረግ የሚያስችል በቂና አሳማኝ ምክንያት ሲኖር የውስጥ ሰውነት አካል ፍተሻው የሚደረገው በተከለለ ቦታ፣ በተመሳሳይ ፆታና በዘመናዊ መሣሪያ ይሆናል፤

5. ፍተሻ በሚደረግበት ጊዜ፣ ሥርዓት እና ሁኔታ እንዲሁም በፍተሻው በተገኙ የተከለከሉ ነገሮች ላይ የሚወሰደው እርምጃ በሚወጣው ዝርዝር ደንብ ወይም አግባብነት ባለው ህግ መሠረት ይወሰናል፡፡

#### 46. የጥበቃ እና ቁጥጥር ሁኔታዎች

1. ከማረሚያ ተቋም ለማምለጥ ሲሞክር ወይም ሲዘጋጅ የተገኘ፣ በሌሎች ታራሚዎች ወይም እስረኞች ወይም በኮሚሽኑ ሠራተኞች ላይ ጉዳት ለማድረስ የሞከረ ወይም ያደረሰ ወይም የማረሚያ ተቋሙን ደንብና ሥርዓት ለማክበር ፍቃደኛ ያልሆነ ወይም የማረሚያ ተቋሙን ኃላፊዎች እና ፖሊሶች ትዕዛዝ ለመቀበል ፍቃደኛ ያልሆነ ወይም በጤና

3) Notwithstanding the provisions of sub-article (1) and (2) of this Article:

a. the search to be conducted shall not in any way be aimed at diminishing the dignity of the prisoners and visitors, violating their right to privacy;

b. it is prohibited to search the internal body parts of a prisoners or visitors;

4) Notwithstanding the provisions of sub-article (3) paragraph (b), when there is sufficient and convincing reason to undertake such a search, it shall be done in a secluded place, by a person of same sex as the person to be searched and using modern equipment;

5) the time, procedure and conditions on search as well as the measures to be taken on prohibited items discovered through the search shall be determined by a regulation to be issued to implement this Proclamation or relevant law.

#### 46. Security and Inspection Conditions

1) A prisoner who attempted or is found preparing to abscond from prison or who inflicted or attempted to inflict harm on other prisoners or employees of the Commission or is unwilling to observe the administrative regulations of the prison or refuses to accept orders from the prison officials and police



ሁኔታው በራሱ ላይ ጉዳት ለማድረስ የሞከረ ታራሚ ወይም እስረኛ ለተወሰነ ጊዜ ብቻ በማረሚያ ተቋሙ ግቢ ውስጥ በሚገኝ የተለየ የእስር ክፍል ውስጥ እንዲቆይ ሊደረግ ይችላል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፡፡

**2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም፡-**

- ሀ/ ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን ከ15 ተከታታይ ቀናት በላይ በተለየ የእስር ክፍል ውስጥ ማቆየት፤
- ለ/ ታራሚውን ወይም እስረኛውን በጨለማ የእስር ክፍል ውስጥ ማቆየት፤
- ሐ/ በተለየ የእስር ክፍል ውስጥ እንዲቆይ የተደረገን ታራሚ ወይም እስረኛ በቀን ውስጥ ቢያንስ ከ 3 ሰዓት ላላነሰ ጊዜ ከታሰረበት ክፍል ውስጥ ወጥቶ በክፍት ቦታ ላይ የተፈጥሮ ብርሃን እንዲያይ መከልከል፤
- መ/ ታራሚውን ወይም እስረኛውን በቂ ስፋት በሌላቸው፣ የተፈጥሮ ብርሃንን ለማስገባት በማያስችሉ በቂ ስፋት ያለው መስኮት በሌላቸው፣ የጤና ሁኔታን ለአደጋ በሚያጋልጥ፣ የኤሌክትሪክ ብርሃን በሌላቸው፣ አልጋ፣ ፍራሽ እና የመኝታ አልባሳት በሌላቸው ክፍል ውስጥ እንዲቆይ ማድረግ፤
- ሠ/ ሴቶች፣ ወጣቶች እንዲሁም በጤና ችግር ምክንያት በተለየ ክፍል ውስጥ ቢታሰሩ ለከፋ ፣ የጤና ችግር ሊዳረጉ የሚችሉ ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን በተለየ ክፍል ውስጥ እንዲታሰሩ ማድረግ፤

officers or because of his health condition attempted to inflict harm on himself may be kept, for a limited period, in a separate prison cell within the prison; Particulars shall be determined by Regulation;

2) Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this article, the following are prohibited:

- a) Keeping a prisoner in a separate cell for more than fifteen consecutive days;
- b) Keeping a prisoner in a dark room;
- c) Prohibiting a prisoner kept in a separate cell from going out of the room and see natural light for at least three hours a day;
- d) Keeping the prisoner in a room with no sufficient space, without windows large enough to allow natural light, that endangers health, or without electric light, bed, mattress, and beddings;
- e) Keeping in a separate room women or juvenile prisoners as well as prisoners who could be exposed to serious problems because of their health situation; and;
- f) Preventing prisoners held in separate cells from being visited by their close relatives and attorneys, more than the

ረ/ በተለየ የእስር ክፍል ውስጥ የታሰሩ ታራሚዎች ወይም እስረኞች የዲሲፕሊን ማጣራት ከሚወሰደው ጊዜ በላይና ሕግና ሥርዓትን ለማስከበር ከሚያስገድደው ውጪ ከቅርብ ቤተሰቦቻቸው እና ጠበቆቻቸው ጋር እንዳይገናኙ ማድረግ፤ የተከለከሉ ተግባሮች ናቸው።

3) የማረሚያ ተቋሙ ፖሊሶች እራሳቸውን ከጥቃት ለመከላከል ወይም በሌሎች ታራሚዎች ወይም እስረኞች ደህንነት ላይ የሚያደርስን ጉዳት ለመከላከል ወይም የማረሚያ ተቋምን ደንብ እና ሥርዓት ለማስከበር ችግር በሚፈጥሩ ወይም ጉዳት ለማድረስ በሚሞክሩ ታራሚዎች ወይም እስረኞች ላይ በወንጀል ሕጉ መሠረት ተመጣጣኝ ኃይል መጠቀም ይችላሉ።

#### 47. የእስር መሳሪያዎች አጠቃቀም

1. ማረሚያ ተቋም የስጋት ደረጃቸው ከፍተኛ ነው ተብሎ በተመደበው ምድብ ውስጥ የሚገኙ ታራሚዎች ወይም እስረኞች ወይም በተለየ ክፍል ውስጥ ታስረው የሚገኙ ታራሚዎች ወይም እስረኞች ወይም በሌላ ማናቸውም ምክንያት በራሳቸው፤ በሌሎች ታራሚዎች ወይም እስረኞች ወይም በማረሚያ ተቋም ፖሊሶች ላይ ጉዳት ሊያደርሱ ይችላሉ ተብለው የሚገመቱ ታራሚዎች ወይም እስረኞች እንዲሁም ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን ለመጠበቅ አስፈላጊ ሲሆን ከማረሚያ ተቋሙ ግቢ ውጭ በሚጓዙበት ወቅት በእጅ ካቴና እንዲታሰሩ ሊያደርግ ይችላል፤
2. ታራሚዎች ወይም እስረኞች ፍርድ ቤት ወይም ሌላ የዳኝነት ተቋም ወይም ሕክምና ተቋም ወይም በማንኛውም መንግሥታዊ

time taken and beyond what is required to maintain law and order, are prohibited activities.

- 3) Prison police officers may use proportional force against those prisoners who create problems or attempt to inflict harm in accordance with the Criminal Law to defend themselves from attack or to prevent the safety of other prisoners or to enforce the administrative regulations of the prison

#### 47. Use of Arresting Equipment

- 1) The prison may hand cuff prisoners who are assessed as high risk or are detained in a separate cell or who because of any reason are suspected of inflicting harm on themselves, other prisoners or prison police officers; or when the prisoners are taken out of the prison, as appropriate.
- 2) Prisoners shall not be in hand cuffs when they appear before a court or any other judicial body or a medical institution or any governmental or non-

<p>ወይም መንግሥታዊ ያልሆነ ተቋም ፊት ሲቀርቡ በካቴና አይታሰሩም፤</p> <p>3. ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን በካቴና የማሰር ተግባር ሰብአዊ ክብራቸውን ለማዋረድ ወይም ለማስፈራራት ያለመ መሆን የለበትም፡፡</p> <p><b>48. የዲሲፕሊን ጥፋት እና እርምጃዎች</b></p> <p>1. ኮሚሽኑ ታራሚ ወይም እስረኛ በማረሚያ ተቋም ቆይታው ስለሚፈጽማቸው ተግባሮች፣ ከሌሎች ታራሚዎች ወይም እስረኞች ወይም የማረሚያ ተቋሙ ማህበረሰብ ጋር ሊኖረው ስለሚገባቸው ግንኙነትና ጸባይ፣ ስለተከለከሉ ተግባሮች፣ ስለማረሚያ ተቋሙ ደንብና ሥርዓቶች እንዲሁም የዲሲፕሊን ጥፋቶች ሲፈጸሙ ሊወሰዱ ስለሚገባቸው እርምጃዎች ወይም ቅጣቶች ዝርዝር ሁኔታዎች የሚወሰን መመሪያ በማውጣት ተግባራዊ ያደርጋል፤</p> <p>2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ ቢኖርም፡-</p> <p>ሀ/ በታራሚዎች ወይም እስረኞች ላይ አካላዊ ድብደባ ወይም ግርፋት መፈጸም፤</p> <p>ለ/ የታራሚዎችን ወይም እስረኛውን ሰብዓዊ ክብር የሚያዋርድ ተግባር መፈጸም ወይም ስድብ እና ዛቻ መሰንዘር፤</p> <p>ሐ/ ታራሚው ወይም እስረኛው በሚያገኘው የምግብ፣ የውሃና የህክምና አገልግሎት ላይ ገደብ መጣል፤</p> <p>መ/ ታራሚው ወይም እስረኛው ከቤተሰቦቹ ወይም ከጠበቆቹ ጋር እንዳይገናኝ ገደብ መጣል፤</p>	<p>governmental institution.</p> <p>3) Hand cuffs shall not be used to violate the dignity of the prisoners or to intimidate them.</p> <p><b>48. Disciplinary Measures</b></p> <p>1) The Commission shall prepare and enforce a directive that prescribes what activities a prisoner is supposed to undertake while in prison, the relations he should have with other prisoners and the prison community, the character he should have, prohibited activities, the administrative regulations of the prison, and the measures and penalties that would be imposed when a disciplinary breach is committed.</p> <p>2) Notwithstanding sub article 1 of this Article, the following are prohibited:</p> <p>a) Beating or flogging of prisoners;</p> <p>b) Performing an act that degrades the prisoner or insulting or threatening him;</p> <p>c) Imposing restrictions on food, water and medical services;</p> <p>d) Restricting the prisoner from meeting his relatives or attorneys;</p> <p>e) Inflicting group punishment on</p>
---	--

ሠ/ በታራሚዎች ወይም በእስረኞች ላይ የቡድን ቅጣት መፈጸም እና ረ/ ታራሚው ወይም እስረኛው ባለበት የጤና ችግር ምክንያት ለከፋ የጤና ጉዳት እንዲደረግ የሚያስችል ቅጣት መፈጸም፤ የተከለከሉ ተግባሮች ናቸው፡፡

### ንዑስ ክፍል አምስት

#### ልዩ አያያዝ የሚያስፈልጋቸው ታራሚዎች

#### 49. ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች

1. ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች የሚኖሩበት ቦታ በማረሚያ ተቋም ሴት ፖሊሶች ብቻ ይጠበቃል፤
2. ወንድ የማረሚያ ተቋም ሠራተኞች ከሴት የተቋሙ ሠራተኞች ጋር በአንድነት ካልሆነ በስተቀር ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች ወደሚገኝበት ቦታ መግባት አይችሉም፤
3. ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው ወቅት ከጾታቸውና የግል ንጽህና አጠባበቃቸው ጋር በተያያዘ የሚያስፈልጋቸውን ቁሳቁሶች ኮሚሽኑ ያቀርባል፤
4. ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች ቅርብ ክትትል የሚያስፈልጋቸው 24 ወር ያላለፈው ህጻን ካላቸው አብሯቸው እንዲቆዩ ይደረጋል፤ ኮሚሽኑ ለህጻኑ እድገትና ጤንነት አስፈላጊውን በጀት ይመድባል፤
5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (4) የተደነገገው ቢኖርም እድሜያቸው 24 ወር በላይ የሆኑ ህጻናት ከታራሚ እናቶቻቸው ጋር በማረሚያ ተቋም እንዲቆዩ ፍርድ ቤቱ ከወሰነ ማረሚያ

prisoners; and

- f) Inflicting a punishment on a prisoner that exposes him to serious health problems because of his health conditions.

### SUB SECTION FIVE PRISONERS WHO NEED SPECIAL TREATMENT

#### 49. Female Prisoners

- 1) The place designated for female prisoners shall only be guarded by female prison officers.
- 2) Male prison workers can only enter the place where female prisoners live with female prison workers.
- 3) The Commission shall supply the necessary sanitary pads for female prisoners.
- 4) A child of a female prisoner who is under 24 months and who requires close attention shall stay with his mother. The Commission shall allocate the budget necessary for the growth and health of the child.
- 5) Notwithstanding Sub Article (4) of this provision, children's above 24 month and with court order to stay with their mothers shall provide adequate care and assistance.

ተቋሙ ለህጻኑ እንክብካቤ እና ድጋፍ ማድረግ አለበት፤

6. ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች ከማረሚያ ተቋም ውጭ የሚኖር ህጻን ካላቸው በአጃቢ ፖሊስ በመውጣት ህጻኑ የሚጎበኝበትን ሁኔታ ወይም በማረሚያ ተቋሙ ግቢ ውስጥ ለዚሁ ዓላማ የተለየ ቦታ በማዘጋጀት እንዲገናኙ ሁኔታቸውን ተቋሙ ማመቻቸት አለበት፤

7. ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው የሚወልዱ ከሆነ ወደ ሆስፒታል ሄደው እንዲወልዱ የሚደረግበትን የአሠራር ሥርዓት ይዘረጋል፤

8. ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው በእርግዝና፣ በወሊድ እንዲሁም ከወሊድ በኋላ ተመጣጣኝ ምግብና ልዩ እንክብካቤ ይደረግላቸዋል፤

9. ሴት ታራሚዎች ወይም እስረኞች በእርግዝና እና ከወሊድ በኋላ ባለው አንድ ዓመት ጊዜ ውስጥ ሥራ እንዲሠሩ አይደረግም፡፡

#### 50. ወጣት ታራሚዎች ወይም እስረኞች

1. ማረሚያ ተቋሙ ወጣት ታራሚዎች ወይም እስረኞች የማህበራዊ የሥነ-ልቦና፣ የትምህርትና የመዝናኛ አገልግሎቶችን የሚያገኙበትን አሠራር ይዘረጋል፤

2. የማረሚያ ተቋሙ ወጣት ታራሚዎች ወይም እስረኞች በትምህርት ፕሮግራም ላይ እንዲሳተፉ ሊያስገድድ ይችላል፤

3. ማረሚያ ተቋሙ ወጣት ታራሚዎች ወይም እስረኞች ወላጆቻቸውና ቤተሰቦቻቸውን የሚያገኙበት የተለየ ቦታ ያዘጋጃል፤

6) Female prisoners with a child outside the prison shall be allowed to visit their child from time to time under escort or the Commission shall create the necessary condition for the meeting between the female prisoner and her child by arranging a specific place for the meeting in the prison.

7) The prison shall establish a procedure for pregnant prisoners to give birth at a hospital.

8) Female prisoners shall be provided with medical follow up and care during pregnancy and after birth.

9) Female prisoners shall not be forced to work during pregnancy and for one year after birth.

#### 50. Juvenile Prisoners

1) The prison shall establish a mechanism where juvenile prisoners get social, psychological, educational and recreational services.

2) The prison shall require juvenile prisoners to attend educational programs.

3) The prison shall arrange a separate place where juvenile prisoners can meet their parents and family.

4) The prison shall ensure that the

4. ማረጋገጫ ተቋም ወጣት ታራሚዎች ወይም እስረኞች አያያዝ ዕድሜያቸው ያገናዘበ መሆኑን ያረጋግጣል።

**51. የአካል ጉዳተኛ ታራሚዎች ወይም እስረኞች**

1. ማንኛቸውም ታራሚዎች ወይም እስረኞች በአፈጣጠሩ ወይም በሌላ ምክንያት ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል የአካል ጉዳት ወይም የአእምሮ ውስንነት ሲኖርበት እራሱን ማገዝ እንዲችል ተቋሙ ተገቢውን የአያያዝ ሥርዓት ይዘረጋል፤

2. አካል ጉዳተኞች የሚኖሩባቸው ክፍሎች፣ የመመገቢያ ክፍሎች የንጽህና መጠበቂያ እና ቤተሰብ ግንኙነት ቦታዎች ምቹና ተደራሽ መደረግ አለባቸው፤ ዝርዝሩ በደንቡ ይወሰናል።

**52. ያልተፈረደባቸው እስረኞች**

በፍርድ ሂደት ላይ ያሉ ተከላሾች እና በፍትሐብሔር ክርክር በማረጋገጫ ተቋም የሚገኙ እስረኞች ከወንጀል ነጻ ሆነው የመገመት መብታቸውን ማረጋገጫ ተቋሙ የማክበር እና የማስከበር ኃላፊነት አለበት።

**53. ሌሎች ታራሚዎች ወይም እስረኞች**

በጤናቸው፣ በዕድሜያቸው፣ ባለባቸው የአካል ጉዳት ወይም ሌላ ማንኛውም ምክንያት የተለየ አያያዝ ለሚያስፈልጋቸው ታራሚዎች ወይም እስረኞች ተገቢውን የአያያዝ ሥርዓት ማረጋገጫ ተቋሙ የመዘርጋት ኃላፊነት አለበት።

**ክፍል ስድስት**

**የታራሚዎች ወይም እስረኞች ግዴታዎች**

54. የታራሚዎች ወይም እስረኞች ግዴታዎች ታራሚዎች ወይም እስረኞች በዚህ አዋጅ እና ይህን

treatment of juvenile prisoners take into account their age.

**51. Persons with Disability**

1) The Commission shall organize adequate treatment for persons with disability in full or partial impairment of their physical or mental incapacity to assist one's self due to its nature or other.

2) Dormitories, dining rooms, sanitation and visitation areas shall be convenient and accessible for persons with disability. The details shall be decided by a Regulation.

**52. Prisoners on Remand**

The prison shall respect the presumption of innocence of prisoners on remand and detainees of civil proceedings and ensure it is respected by others.

**53. Other Prisoners**

The prison shall have the responsibility to establish a system of care for the prisoners who need special treatment because of their health, age, disability or any other reason.

**SECTION SIX**

**OBLIGATIONS OF PRISONERS**

**54. Obligations of Prisoners**

አዋጅ ተከትለው በሚወጡ ደንቦችና መመሪያዎች የተጣለባቸው ግዴታዎች እንዲጠበቁ ሆነው የሚከተሉት ግዴታዎች ይኖርባቸዋል፡-

1. በዚህ አዋጅ አንቀጽ (47) ንዑስ አንቀጽ (1) በተደነገገው መሠረት በእጃቸው ወቅት በእጅ ካቴና እንዲታሰር ሲታዘዝ ተቀብሎ የመፈጸም፤
2. በማረሚያ ተቋሙ የፖሊስ አባሎች እና የሥራ ኃላፊዎች የሚሰጠውን ሕጋዊ ትዕዛዝ መቀበልና ትብብር የማድረግ፤
3. በማረሚያ ተቋም ውስጥ ወንጀል ተግባር ሲመለከት የማሳወቅ፣ የምስክርነት ወይም የክላሽነት ቃል የመስጠት፤
4. የማረሚያ ተቋሙን ወደ መኖሪያ ቤት መግቢያ የቆጠራ ሠዓት የማክበር፤
5. የሌሎች ታራሚዎች ወይም እስረኞች ሰብዓዊ መብትና ክብር ጠብቆ ሠላምና ደህንነት አክብሮ መኖር፤
6. መንግሥት እንዲገልጽበት የሚሰጣቸውን ማንኛውንም ንብረት በአግባቡ መጠበቅ እና ሲወጣ የማስረከብ፤
7. በማረምና ማነጽ ባለሙያዎች የሚሰጠውን የምክር አገልግሎት በአግባቡ መቀበልና የመፈጸም፤
8. የሚሰጠውን ዩኒፎርም ማረሚያ ተቋሙ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት መልበስ እና ጽዳቱን ጠብቆ የመጠቀም፤
9. ሌሎች ለማህበራዊ ግንኙነት አስፈላጊ የሆኑ ኃላፊነቶችን መወጣት፡፡

## 55. የተከለከሉ ተግባራት

Without prejudice to their obligations under this Proclamation as well as regulations and directives to be issued under this Proclamation, prisoners shall have the following obligations:

- 1) Respect the order to be hand cuffed during escort as stated under sub-article (1) of Article 47 of this Proclamation;
- 2) Respect the lawful orders of the prison police officers and prison officials;
- 3) Inform the prison when he is aware of a criminal activity, provide testimony or lodge complaint;
- 4) Respect the time for returning to cell;
- 5) Respect the human rights and dignity of other prisoners and live respecting peace and security;
- 6) Take proper care of the property provided to him by government for his use and hand over such property upon his release from prison;
- 7) Accept and apply the advisory services provided to him by rehabilitation professionals;
- 8) Wear the uniform provided to him by prison according to the directives of the prison and keep the uniform clean.
- 9) Discharge other responsibilities necessary for social relations.

## 55. Prohibited Activities

Without prejudice to prohibitions under the Criminal Code and other laws the following activities are prohibited in the prison:

<p>በወንጀል ሕጉና በሌሎች ሕጎች የተደነገጉ ክልከላዎች እንደተጠበቁ ሆነው ታራሚዎች ወይም እስረኞች በማረሚያ ተቋም ቆይታቸው የሚከተሉትን ተግባራት መፈጸም አይችሉም፡-</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. የማረሚያ ተቋሙን ማህበረሰብ ሠላም እና ደህንነት በሚያውክ አድማ፣ ብጥብጥ እና ማንኛውም መሰል ተግባርን ማነሳሳት፣ መሳተፍ እና መርዳት፤</li> <li>2. የቡድን ፀብን ማነሳሳት፣ መሳተፍ፣ እና መረዳት፤</li> <li>3. ሌሎች ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን ወይም የማረሚያ ተቋሙ ሠራተኞችን የመሳደብ፣ የማዋረድ እና የማሸማቀቅ ተግባርን በንግግር፣ በፀሐፍ ወይም በምልክት መፈጸም፤</li> <li>4. ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ወደ ማረሚያ ተቋም እንዳይገቡ የተከለከሉ ነገሮችን ለማስገባት መሞከር፣ ማስገባት፣ ይዞ መገኘት ወይም መጠቀም፡፡</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>ክፍል ሰባት</b> <b>የቁጥጥርና የቅሬታ ሥርዓት</b></p> <p><b>56. ጠቅላላ</b></p> <p>ማረሚያ ተቋሙ የታራሚዎችን ወይም የእስረኞችን ሰብዓዊ ክብርና መሠረታዊ መብቶች ለማስከበር በማረሚያ ተቋም ውስጥ ማንኛውንም ጥቃት በመፈጸም ማስቃየት፣ ሌሎች ጭካኔ የተሞላባቸው ሰብዓዊነት የጎደላቸውና አዋራጅ የሆኑ አያያዞችንና ቅጣቶችን ለማስቀረትና ለመከላከል እንዲሁም የማረሚያ ተቋሙን ዓላማዎች ከግብ ለማድረስ፡-</p> <p style="text-align: center;">1. የውስጥና የውጭ ቁጥጥር በመዘርጋት ተግባራዊ ያደርጋል፤</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Instigate, participate or assist a conspiracy, disturbance or similar activities that disturb the peace and security of the prison community;</li> <li>2) Instigate participate or assist group brawl;</li> <li>3) Engage in, orally, in writing or through signs, insulting, degrading and intimidating activities against other prisoners or prison employees;</li> <li>4) Use, possess, bring into prison or attempt to bring into prison things that are prohibited by a directive issued by the Commission.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>SECTION SEVEN</b> <b>CONTROL AND COMPLAINT PROCEDURE</b></p> <p><b>56. General</b></p> <p>The prison, in order to protect the dignity and fundamental rights of prisoners, to abolish any attack, torture or any other cruel, inhuman and degrading treatments and punishments as well as to realize its objectives shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Establish and implement internal and external control;</li> </ol>
--	--



2. እንደ ሁኔታው በሥስተኛ ወገን መጎብኘት ይፈቀዳል፤

3. ታራሚዎች ጥቃት እስረኞች ቅሬታ የማቅረብ መብት ያከብራል።

#### 57. የውስጥ ቁጥጥር

1. በማረሚያ ተቋሙ የሚዘረጋ ቋሚ የሆነ የውስጥ ቁጥጥር ይኖራል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤

2. የማረሚያ ተቋሙ ቋሚ ቁጥጥር እንዳለ ሆኖ ፍትሕ ቢሮ ተቆጣጣሪዎች በመላክ እንደአስፈላጊነቱ በቋሚነት ሊቆጣጠር ይችላል፤

3. በማህበረሰብ መሪዎች ቦርድ ተከታታይነት ያለው ቁጥጥር ይደረጋል።

#### 58. የውጭ ቁጥጥር

1. በሌላ ሕግ የተሰጠው ሥልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ የኢትዮጵያ ሰብዓዊ መብት ኮሚሽን፣ የሚመለከታቸው የክልል ምክር ቋሚ ኮሚቴዎችና አባላት፣ የእንባ ጠባቂ ተቋም፣ ዓቃቤ ሕግ እንዲሁም በህግ የማረሚያ ተቋምን የመቆጣጠርና የመጎብኘት ስልጣን የተሰጣቸው አካላት በማንኛውም ጊዜ ያለቅድሚያ ማስጠንቀቂያ ማረሚያ ተቋማትን የመጎብኘት፣ ቅሬታ ያላቸውን ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን የማነጋገር፣ ታራሚዎችን ወይም የእስረኞችን መዝገብ የመመርመር፣ የማረሚያ ተቋም ሠራተኞችን፣ ፖሊሶችን እንዲሁም ኃላፊዎችን የማናገርና ውጤቱን ከማሻሻያ ሃሳብና እርምጃ ጋር ለሚመለከታቸው የመንግሥት አካላትና

2) Permit third party visit as appropriate; and

3) Respect the right of prisoners to lodge a complaint.

#### 57. Internal Control

1) There shall be an internal control system to be developed by the prison. Particulars shall be determined by a regulation;

2) In addition to the prison permanent control, the justice bureau may, as appropriate, perform regular control on prisons.

3) There shall be continuous supervision by the Board of Community Leaders.

#### 58. External Control

1) Without prejudice to powers given to them under other law, the Ethiopian Human Rights Commission, relevant Standing Committees and members of the State Council, the Office of the Ombudsperson, as well as other bodies empowered by law to inspect and visit prisons shall have without prior notice the power to visit prisons, speak to prisoners with complaints, examine prisoner registry as well as discuss with prison employees, police officers, prison officials and communicate their findings with recommendations to the concerned government bodies and to the public.

<p>ለሕዝብ የማሳወቅ ስልጣን አላቸው፤</p> <p>2. የታራሚዎች ወይም የእስረኞች መብቶች ለማስከበርና የአያያዝ ሁኔታቸውን ለማሻሻል በማሰብ የተቋቋሙ የሲቪል ማህበራት፣ የምርምር ተቋማት ወይም ተመራማሪዎች በንዑስ አንቀጽ (1) የተመለከቱትን የቁጥጥር ተግባራት አስቀድመው ለማረሚያ ተቋሙ በማስፈቀድ ማከናወን ይችላሉ፤</p> <p>3. ኢትዮጵያ አባል በሆነችባቸው ወይም ባፀደቀቻቸው ዓለም አቀፍ ስምምነቶች መሠረት የተቋቋሙ ኮሚሽኖች፣ ኮሚቴዎች፣ ራፖርተሮችና የመሳሰሉት በሚመለከተው አካል ሲፈቀድ በንዑስ አንቀጽ (1) የተቀመጠውን የመጎብኘትና የመመርመር እንዲሁም ራፖርት የማቅረብ ሥራ ሊሠሩ ይችላሉ፡፡</p> <p><b>59. የመገናኛ ብዙሀን ግንኙነት</b></p> <p>1. ኮሚሽኑ የታራሚዎችን ወይም የእስረኞችን አያያዝ ለማሻሻል እና ዜጎች መረጃ የማግኘት መብታቸውን ማረጋገጥ እንዲችሉ የመገናኛ ብዙሃን ስለ ታራሚዎች ወይም እስረኞች አያያዝ ጉብኝት ማድረግ ይችላሉ፤</p> <p>2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ለማረምና ለማነጽ ስጋት የሆነ የጸጥታ ችግር መኖሩ ሲረጋገጥ ኮሚሽኑ የመገናኛ ብዙሀን ጉብኝት መሉ በሙሉ ወይም በከፊል እንዲቋረጥ ሊያደርግ ይችላል፡፡</p> <p><b>60. ቅሬታ ስለማቅረብ</b></p> <p>1. ታራሚዎች ወይም እስረኞች አያያዝ የዲሲፒሊን አቤቱታ እና የተሰጠበትን</p>	<p>2) Civic organizations established to protect the rights of prisoners and promote their better treatment, research institutions or researchers have the right to undertake the activities under sub-article (1) of this Article having secured prior permission from the prison;</p> <p>3) Commissions, Committees, Rapporteurs and similar bodies established under a treaty to which Ethiopia is a member may undertake the visiting, inspecting and reporting provided for under sub-article (1) of this article upon the permission of the concerned body.</p> <p><b>59. Broadcast Visitation</b></p> <p>1) The commission, to enhance treatment of prisoners and realize access to information for citizens broadcasters may visit prison facilities;</p> <p>2) Subject to sub article 1 of this provision, the Commission may terminate the visitation in whole or part where advert threat occur to rehabilitation discourse.</p> <p><b>60. Lodging a Complaint</b></p> <p>1) A prisoner shall have the right to lodge a complaint about his</p>
---	--

<p>ውሳኔ አስመልክቶ ቅሬታ የማቅረብ መብቱ የተጠበቀ ነው፤</p> <p>2. ታራሚው ወይም እስረኛው ቅሬታውን በዘመዶቹ በሕግ በአማካሪው ወይም ጉዳዩ ይመለከተናል የሚሉ ሌሎች አካላት ሊያቀርቡ ይችላሉ፤</p> <p>3. የቅሬታ አቀራረብ ምስጢራዊነት ይጠበቃል፤</p> <p>4. ቅሬታ በመቅረቡ ምክንያት ብቀላ ማስፈራራትና ሌሎች አሉታዊ ተግባራትን መፈፀም የተከለከለ ነው፤</p> <p>5. የቅሬታ አቀራረብ ዝርዝር ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፡፡</p>	<p>treatment, a disciplinary action instituted and penalty imposed on him;</p> <p>2) The complaint may be lodged by the prisoner, his relatives, his attorney or any other interested person;</p> <p>3) The complaint shall be kept confidential;</p> <p>4) Retaliating, intimidating or performing any other similar actions on a prisoner because of the complaint is prohibited;</p> <p>5) The details of the complaint shall be determined by the directive issued by the Commission.</p>
<p><b>61. የፍርድ ቤት ስልጣን</b></p> <p>1. ታራሚው ወይም እስረኛው በዚህ ክፍል ላቀረባቸው ቅሬታዎች መልስ ካላገኘ ወይም ውድቅ ከተደረገበት ቅሬታውን ለመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት በሁለት ወር ጊዜ ሊያቀርብ ይችላል፤</p> <p>2. ፍርድ ቤቱ ክርክሩንና የማረሚያ ተቋም ኃላፊዎችን ውሳኔ እንደነገሩ ሁኔታ ከሰማ በኋላ በዚህ አዋጅ እና አግባብነት ባላቸው ሌሎች ሕጎች መሠረት ተገቢ ነው ብሎ የሚያምነውን ትዕዛዝ ወይም ውሳኔ ይሰጣል፡፡</p> <p><b>ክፍል ስምንት</b></p> <p><b>የማህበረሰብ መሪዎች ኮሚቴ</b></p>	<p><b>61. Power of the Court</b></p> <p>1) A prisoner whose complaints under this section has not been addressed or has been rejected may lodge his complaints to the First Instance Court within two months;</p> <p>2) The court, after having heard the complaints and the prions officials as appropriate, make a decision or order it considers appropriate based on this Proclamation and other relevant laws.</p> <p><b>PART EIGHT</b></p> <p><b>COMMITTEE OF COMMUNITY LEADERS</b></p> <p><b>62. Establishment of the Committee</b></p> <p>1) The voluntary Community Leaders</p>
<p><b>62. የኮሚቴው መቋቋም</b></p>	

1. የታራሚዎችን ወይም የእስረኞች አያያዝ፣ የሚከታተሉና የሚቆጣጠሩ የበጎ ፍቃደኞች፣ ማህበረሰብ መሪዎች ኮሚቴ ከዚህ በኋላ “ኮሚቴ” እየተባለ የሚጠራ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል፤

2. የበጎ ፍቃደኞች፣ የማህበረሰብ መሪዎች ኮሚቴ አባላት በህብረተሰቡ የታወቁና ተቀባይነት ያላቸው የማህበረሰብ መሪዎች በተለይ የሃይማኖት መሪዎች፣ የባህላዊ ሥርዓት መሪዎች፣ የአገር ሽማግሌዎች፣ የሰብዓዊ መብት ተሟጋቾች፣ ታዋቂ ግለሰቦች እና የመሳሰሉት ሆነው ፆታዊ ስብጥርን መሠረት ያደረገ ይሆናል፤

3. የኮሚቴ አባላት ሰብሳቢ እና ምክትል ሰብሳቢ በፍትህ ቢሮ አቅራቢነት በመስተዳድር ምክር ቤት ይሾማሉ፤

4. የኮሚቴ አባላት የሥራ ዘመን አምስት ዓመት ይሆናል፤ ሆኖም ድጋሚ ለተጨማሪ አምስት ዓመት ሊሾም ይችላሉ፤

5. የኮሚቴው ተጠሪነት ለፍትሕ ቢሮ ይሆናል፡፡

**63. የኮሚቴው ስልጣንና ተግባር**

1. የማረሚያ ኮሚሽን ለታራሚዎች ወይም እስረኞች የሚያደርገውን አያያዝ ህገ-መንግሥቱን፣ ኢትዮጵያ የተቀበለቻቸውን ዓለም አቀፍ የሰብዓዊ መብት ስምምነቶች፣ ይህን አዋጅና ሌሎች ህጎችን ያከበረ መሆኑን ያረጋግጣል፤

2. የታራሚዎች ወይም የእስረኞች አያያዝን

Committee (hereinafter called “the Committee”) that supervises and monitors the treatment of prisoners is hereby established.

2) With due consideration of gender disparity, members of the Community Committee shall be well known individuals recognized in the community, especially religious leaders, cultural leaders, elders, human right advocates, famous individuals and the like.

3) The Members of the Committee, including the deputy chairperson, shall be appointed by the council of administration upon recommendations of the Justice bureau;

4)The term office of Committee members shall be five years. But any member may be appointed for another five years.

5)The Committee shall be accountable to the Justice Bureau.

**63. Powers and Duties of the Committee**

The Committee shall: -

1)Ensure the treatment of prisoners by the Commission respects the Constitution, international human rights agreements Ethiopia has accepted, this Proclamation and other relevant laws.

2)Consult with the relevant stakeholders on the improvement of the treatment of prisoners.

ለማሻሻል ከባለድርሻ አካላት ጋር በቅንጅት ይሠራል፤

3. የታራሚዎች አያያዝ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገውን ያላከበረ በሆነ ጊዜ የእርምት እርምጃ እንዲወሰድ ለፍትህ ቢሮ ሪፖርት ያደርጋል።

#### 64. የኮሚቴው ጽህፈት ቤት

ኮሚቴው በፍትሕ ቢሮ የሚደራጅ የራሱ ጽህፈት ቤት ይኖረዋል።

#### 65. የኮሚቴው ስብሰባና ውሳኔ

1. ኮሚቴው ቢያንስ በሦስት ወር አንድ ጊዜ ይሰበሰባል፤ ሆኖም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በሰብሳቢው ጥሪ በማንኛውም ጊዜ ሊሰበሰቡ ይችላል፤

2. ከኮሚቴው አባላት ከግማሽ በላይ ሲገኙ ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል፤

3. የኮሚቴው ውሳኔዎችን በተገኙ አባላት በሁለት ሦስተኛ ድምጽ ይወሰናል፤

4. ኮሚቴ የራሱን የአሠራር መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

#### ክፍል ዘጠኝ

#### ልዩ ልዩ ጥቅሞች

#### 66. በማረሚያ ተቋማት ለታራሚዎች ወይም እስረኞች የሚሰጡ ልዩ ጥቅሞች

1. ማረሚያ ተቋማት በዚህ አዋጅ የተደነገገውን የማረም የማነጽና መልሶ ወደ ኅብረተሰቡ የመቀላቀል ዓላማቸውን ለማሳካት በሚያደርጉት የማረም ጥረት በመልካም ሥነ ምግባር ለሚመሩ ለሕብረተሰቡ አደገኛነት

3) Where the treatment of prisoners did not comply with provisions indicated under sub-article (1) of this Article, submit a report to the Justice Bureau for corrective measures.

#### 64. Secretariat of the Committee

The Committee shall have its own secretariat to be organized by the Justice Bureau.

#### 65. Committee Meetings and Decisions

- 1) The Committee shall hold meeting at least once in three months. But when necessary it can meet at any time up on notice of the chairperson;
- 2) A quorum shall be constituted where more than half of the Committee members are in attendance;
- 3) The Committee shall give its decisions by a twothirds majority of those in attendance;
- 4) The Committee may issue its own directive of procedure.

#### SECTION NINE

#### VARIOUS BENEFITS

#### 66. Special Benefits to Prisoners

- 1) With a view to achieving their objective of rehabilitation and re-integration in to society of prisoners as provided in this Proclamation and depending on circumstances, prisons may provide

ለሌላቸውና አርዳያ ለሆኑ ታራሚዎች ወይም እስረኞች እንደነገሩ ሁኔታ የማበረታቻ ጥቅም ሊሰጧቸው ይችላሉ፤

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሰው ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ማረሚያ ተቋሙ ለታራሚው ወይም ለእስረኛው፡-

ሀ/ ከማረሚያ ተቋም ውጭ ሄዶ የመሥራት እና ለሠራውም ሥራ የተሻለ ክፍያ መክፈል፤

ለ/ የፍርድ ጊዜቸውን በማጠናቀቅ ላይ ያሉ በመልካም ሥነ-ምግባራቸው የሚታወቁ እና ከእስር ቤት የማምለጥ ስጋት የላቸውም ብሎ የለያቸውን ታራሚዎች ወይም እስረኞች ያለ አጃቢ

ፖሊስ ወጥተው ከቤተሰቦቻቸው ጋር ተገናኝተው የሚመለሱበትን ሁኔታ መፍቀድ፤

ሐ/ ሌሎች ማረሚያ ተቋሙ ታራሚዎችን ወይም እስረኞችን በሥነ-ምግባር ያንፃል፤ ያርማል ወይም ፍርዱን ሲጨርስ ወደ ኅብረተሰቡ በተሟላ ሁኔታ ለመቀላቀል ይረዳል ወይም ያስችላል ያለውን ልዩ ማበረታቻ ሊሰጥ ይችላል፡፡

## 67. አመክሮና ከእስር ስለመለቀቅ

1. በወንጀል ሕጉና ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ለአመክሮ የሚያበቁ መመዘኛዎችን ላሟሉት ታራሚዎች ማረሚያ ተቋሙ ፍርዱን ከሰጠው ፍርድ ቤት አመክሮ ይጠይቅለታል፤ ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል፤

2. ታራሚዎች ከእስር ሲለቀቁ በዚህ አዋጅ አንቀጽ (27) መሠረት ማረሚያ ተቋሙ

special benefits to prisoners with good conduct who are not taught to be dangerous to society.

2) Without prejudice to sub-article (1 )of this Article prisons may:

a) allow the prisoner to work outside of the prison and get a better payment for his work;

b) permit prisoners with good conduct who are completing their sentence and have no risk of escape to visit their families and return to prison without police escort;

c) In accordance with a directive to be issued by the Commission, provide other special privileges to prisoners which may help them to rehabilitate and fully reintegrate with the community after serving their sentence.

## 67. Parole and Release

1) Where conditions are fulfilled, the prison administration shall in accordance with the Criminal Code and directive to be issued by the Commission request parole for prisoners.

2) The prison has the responsibility to return money and other belongings of prisoners in accordance Article 27 of this Proclamation.

የተረከባቸውን ገንዘብና ንብረቶች መልሶ የማስረከብ ግዴታ አለበት፡፡

### ክፍል አስር

#### ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

#### 68. ኮሚሽኑ የማረሚያ ተቋማት ጋር ስለሚኖረው ግንኙነት

በዚህ አዋጅ በተለያዩ አንቀጾች የተደነገጉ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ማረሚያ ተቋማት ተጠሪነታቸው ለኮሚሽኑ ይሆናል፤ በተጨማሪም ኮሚሽኑ የማረሚያ ተቋማት ኃላፊዎች ምደባ ይሰጣል፡፡

#### 69. ኮሚሽኑ ከፌዴራል ማረሚያ ቤት ኮሚሽን ጋር ስለሚኖረው የሥራ ግንኙነት

የኮሚሽኑና የፌዴራል ማረሚያ ቤት ኮሚሽን በሕግ የተሰጣቸው እና በየበኩላቸው የሚኖራቸው የሥራ ነፃነት እንዳተጠበቀ ሆኖ፡-

1. በመካከላቸው የሚኖረውን ግንኙነት ለማጠናከር የሚያስችል የጋራ ጉባኤ ያቋቁማሉ፤
2. ኮሚሽኑ የፌዴራል ማረሚያ ቤት ኮሚሽን በሚያዘጋጀው ወርክ ሾፕና አውደ ጥናት ላይ ተካፋይ ይሆናል፤
3. የማረምና ማነፅ ሥራ በጋራ በመደገፍ ለመሥረት ከፌዴራል ማረሚያ ቤት ኮሚሽን የሚላኩ የጥበቃ፣ ደህንነት፣ የመሠረዊ ፍላጎት እና የማረምና ማነፅ ስታንዳርዶችን ተግባራዊ ያደረጋል፤
4. የፌዴራል ማረሚያ ቤት ኮሚሽን በሚያወጠው መመሪያ መሠረት በሚኖራው የአባላትንና የቤተሰቦቻቸው

## SECTION TEN

### MISCELLANEOUS PROVISIONS

#### 68. Relationship with Prison institutions

Pursuant to the provisions of various Articles of this Proclamation, prison institutions shall be accountable to the Commission; The Commission also provides for the appointment of prison officials.

#### 69. Relationship with Federal Prison Commission

Subject to upholding the freedom of expression granted to the Commission and the Federal Prisons Commission by law:

- 1) They shall establish a joint council to strengthen the relationship between them.
- 2) The Commission shall participate in the workshop organized by the Federal Prisons Commission;
- 3) Implement security measures, basic needs, and prison and building standards measured by the Federal Prisons Commission in order to establish joint and remedial work.
- 4) Supervise the treatment of members and their families in accordance with the directives issued by the Federal Prisons Commission, and facilitate the support of police members and inmates who are

<p>ህክምና ይከታተላል፤ እንዲሁም ከክልሉ አቅም በላይ ሆኖ በሪፈረር የሚላኩ ፖሊስ አባላትንና ታራሚዎችን ድጋፍ የሚደርግበት ሁኔታ ያመቻቻል፤</p> <p>5. ዘመናዊ የመረጃ ሥርዓት በመዘርጋት ለእርምጃና ለሕንፃው የሚውል ጠቃሚ መረጃዎችን ይለዋወጣል፤</p> <p>6. በመንግሥት የሚወጡ ሀገራዊ ፖሊሲዎች ስትራቴጂዎች እና ወቅታዊ ጉዳዮች ላይ በጋራ ይሠራል፤</p> <p>7. በክልል የሚገኙ ማረሚያ ተቋማት የሚሰጡ አገልግሎቶች ለማሻሻል የሚያስችል ጥናት በማድረግ ምርጥ ተሞክሮዎችን በማሰባሰብና በመቀመር እንዲሰፋፋ ያደርጋል፤</p> <p>8. በማረሚያ ፖሊስ ምልመላ፣ ሥልጠና ቅጥርና ሌሎች አስተዳደራዊ ጉዳዮች ላይ በጋራ ይሠራል፤</p> <p>9. የታራሚዎችና የፖሊስ አባላት የመረጃና ስታትስቲክስ ልውውጥ ያደርጋል፡፡</p> <p><b>70. በጀት</b></p> <p>ኮሚሽኑ በክልል መንግሥት ከሚመደብለት በጀት በተጨማሪ ከውስጥ የሚገኘውን ገቢ የክልሉን ፋይናንስ እያስፈቀደ ሊጠቀም ይችላል፡፡</p> <p><b>71. የሂሳብ መዛግብት ምርመራ</b></p> <p>ኮሚሽኑና በየደረጃው የሚገኙ የማረሚያ ተቋማት ፡-</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. የተሟላና ትክክለኛ የሆነ የሂሳብ መዛግብት ይይዛሉ፤</li> <li>2. የሂሳብ መዛግብትናገንዘብ ነክ ሠነዶች በኢንሰፔክሽን፣ በዋና ኦዲተር ወይም</li> </ol>	<p>referred by the referee beyond their means.</p> <p>5) Establish a state-of-the-art information system and exchange useful information for correction and correction;</p> <p>6) Collaborate on government policies, strategies, and current affairs.</p> <p>7) Research and improve the services provided by the prisons in the region by collecting and compiling best practices.</p> <p>8) Collaborate on prison police recruitment, training, recruitment and other administrative matters.</p> <p>9) shall exchange information and statistics between inmates and police officers.</p> <p><b>70. Budget</b></p> <p>In addition to the budget allocated by the state government, the commission may also use its internal revenue while approving the state's finances.</p> <p><b>71. Auditing and Books of Accounts</b></p> <p>Commission and prison institutions at all levels:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Keep complete and accurate books of accouts;</li> <li>2) The books of shall be audited yearly by the</li> </ol>
---	---



<p>ዋናው አዲተር በሚወክለው አካል በየዓመቱ ይመረመራል።</p>	<p>Auditor General or an auditor designated by it.</p>
<p><b>72. የወንጀል ህግ ድንጋጌዎች ተፈጻሚነት</b> ከኮሚሽኑ ተልዕኮ ጋር በተያያዘ ለሚፈፀሙ ወንጀሎች በወንጀል ህጉ ለፖሊስ አባል የተደነገገው ለማረሚያ ፖሊስ አባልም ተፈጻሚ ይሆናል።</p>	<p><b>72. Application of the Criminal Code Provisions</b> Provisions of the Criminal Code applicable for the police shall mutatis mutandis also apply for prison police on crimes committed in connection with the mission of the Commission.</p>
<p><b>73. መብትና ግዴታዎችን ስለማስተላለፍ</b> በኮሚሽኑ ማቋቋሚያ ደንብ ቁጥር137/2008 ለደቡብ ብሔሮች፣ ብሔረሰቦችና ሕዝቦች ክልል መንግሥት ክልል ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን ተሰጥተው የነበሩ መብትና ግዴታዎች በዚህ አዋጅ መሠረት ለተቋቋመው የማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልል መንግሥት ክልል ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን ተላልፈዋል።</p>	<p><b>73. Transfer of Rights and Responsibilities</b> Rights and responsibilities conferred to South Nations, Nationalities and Peoples Region’s State Prison administration Commission, under Regulation 137/2016 for the establishment of the commission, are hereby transferred to Central Ethiopia Regional State’s Prisons Administration Commission reestablished by this Proclamation.</p>
<p><b>74. የተሻሩና ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች</b> 1. የክልል ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን ማቋቋሚያ ደንብ ቁጥር 137/2008 በዚህ አዋጅ ተሸሯል፤ 2. ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃራን ማንኛውም ሕግ፣ ደንብ ወይም መመሪያ ወይም ልመዳዊ አሠራር በዚህ አዋጅ በተመለከቱ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረቸውም።</p>	<p><b>74. Repealed and Inapplicable Laws</b> 1) State Prison Commission Establishment regulation No.137/2016 (as amended) is hereby repealed by this Proclamation. 2) Any law, regulation, directive or practice inconsistent with this Proclamation shall not be applicable on matters covered under this Proclamation.</p>
<p><b>75. ደንብና መመሪያ የማውጣት ስልጣን</b> 1. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልግ ደንብ ሊያወጣ ይችላል፤ 2. ኮሚሽኑ ይህን አዋጅና በዚህ አንቀጽ</p>	<p><b>75. Power to Issue Regulations</b> 1) The Council of Ministers may issue regulations necessary for the implementation of this Proclamation. 2) The Commission may issue Directives necessary for the implementation of this</p>

<p>ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የሚወጡ ደንቦችን ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።</p> <p><b>76. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ</b></p> <p>ይህ አዋጅ በክልሉ ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።</p> <p><b>ወልቂጤ</b></p> <p><b>የካቲት 20/2016 ዓ.ም</b></p> <p><b>እንዳሻው ጣሰው</b></p> <p><b>የማዕከላዊ ኢትዮጵያ ክልል መንግስት ፕሬዚደንት</b></p>	<p>proclamation and the regulation that may be issued in accordance with sub-article (1) of this Article.</p> <p><b>76. Effective Date</b></p> <p>This proclamation shall be effective from the date of its publication on Central Ethiopia Region Negarit Gazeta.</p> <p><b>Done at welkite,</b></p> <p><b>February 28, 2024</b></p> <p><b>Endashaw Tasew</b></p> <p><b>President of the Central Ethiopia Regional State</b></p>
--	---



